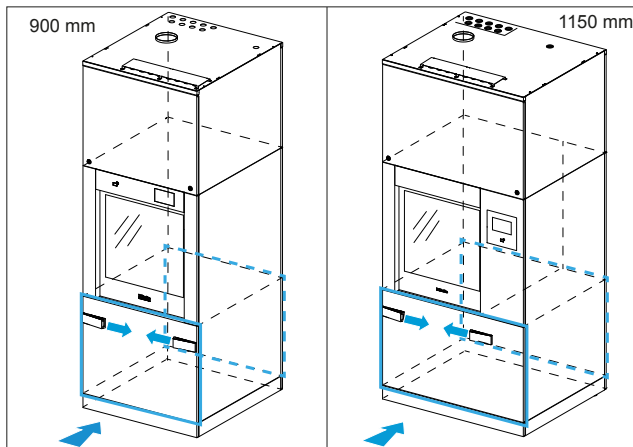
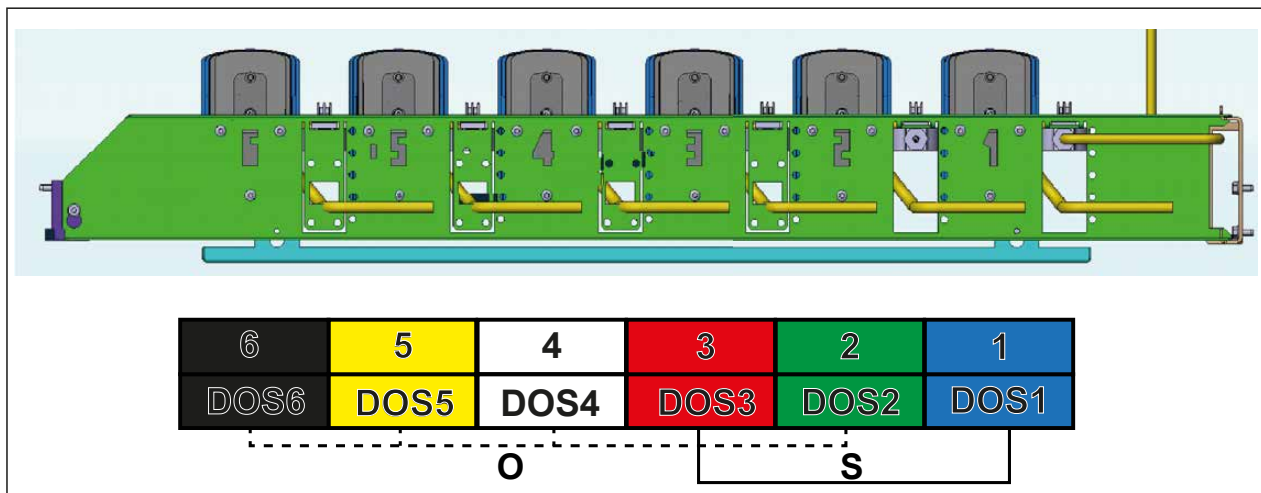


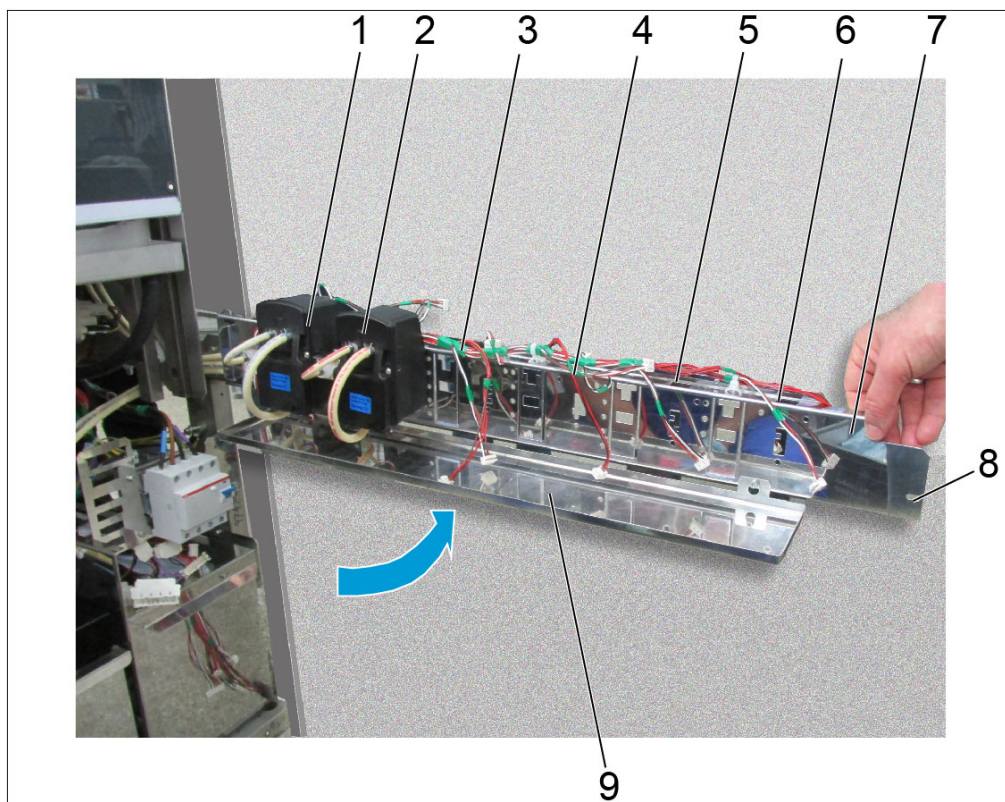
de	Zusätzliches Dosiersystem	en	Additional dispenser system	cs	Doplňkový dávkovací systém
da	Ekstra doseringssystem	el	Επιπρόσθετο σύστημα δοσομέτρησης	en-US	Additional dispenser system
es	Sistema de dosificación adicional	fr	Système de dosage supplémentaire	it	Sistema di dosaggio aggiuntivo
nl	Extra doseersysteem	no	Ekstra doseringssystem	pt	Sistema de dosagem adicional
ru	Дополнительная система дозирования	sv	Extra doseringssystem		



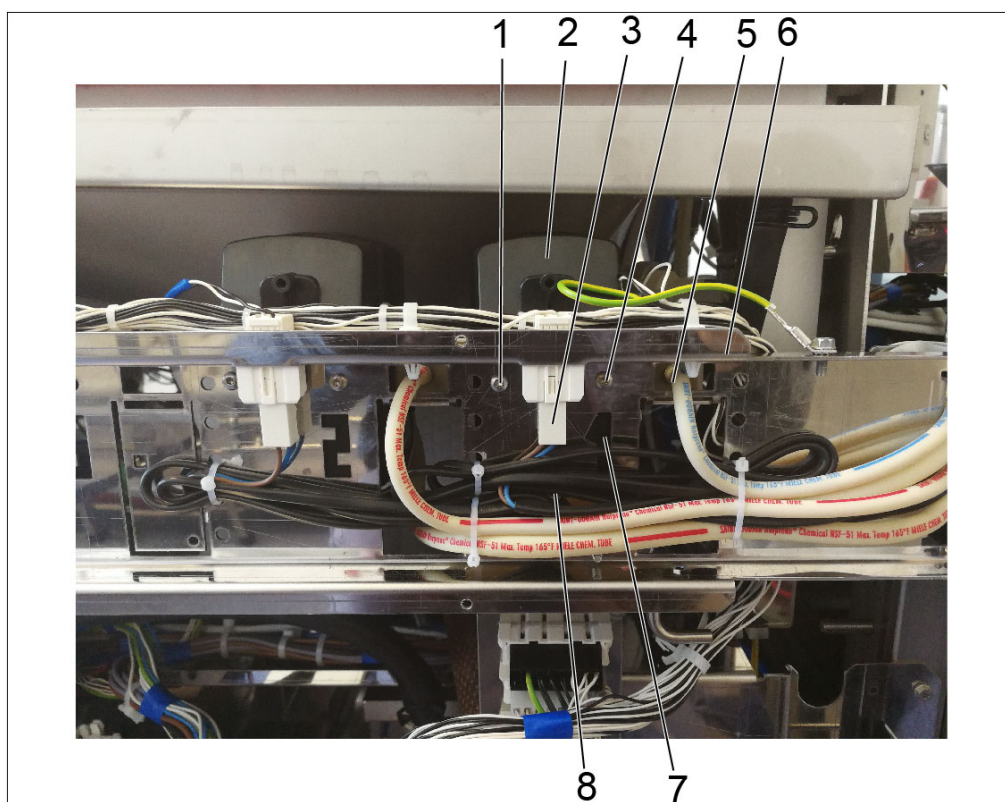
1



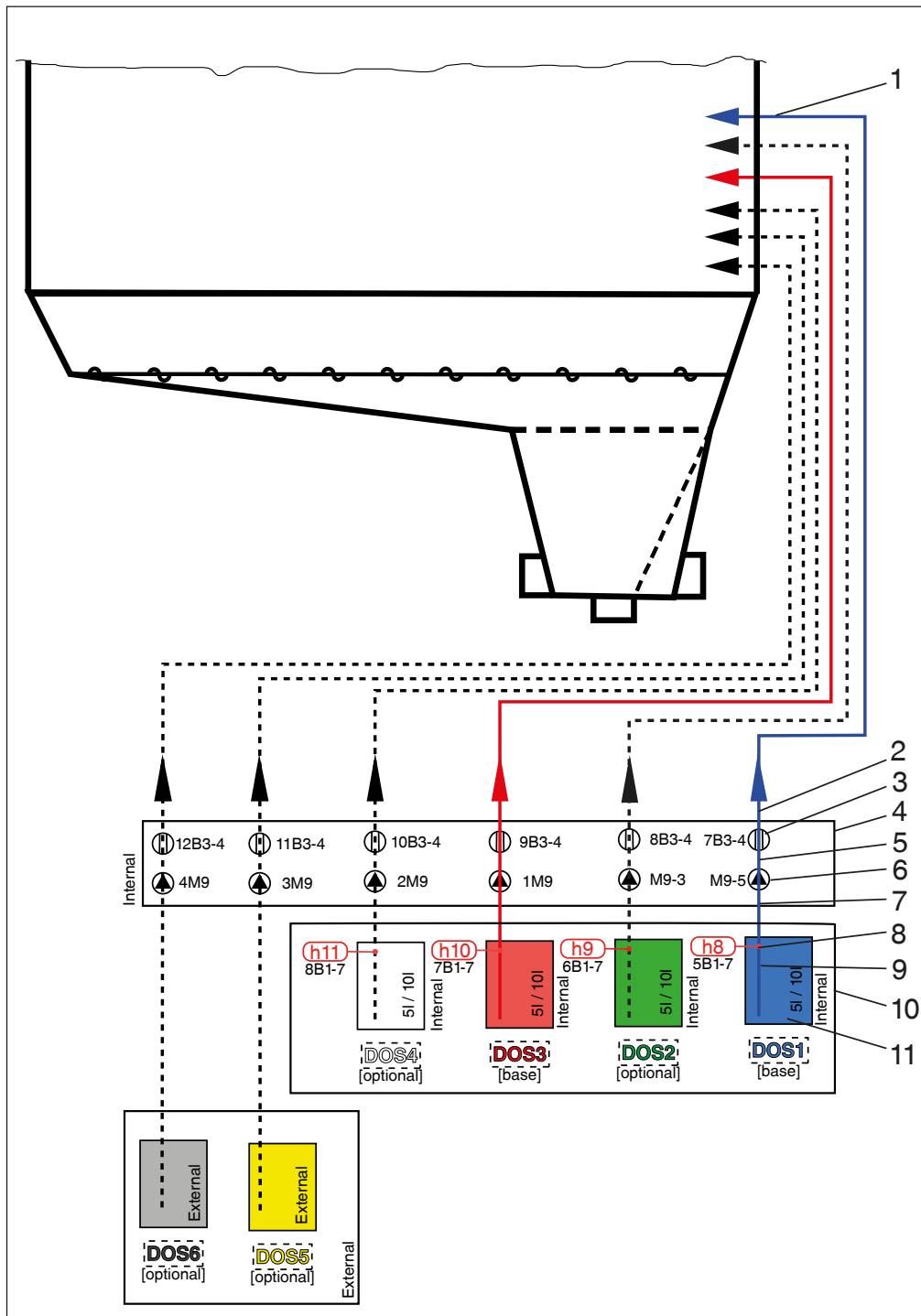
2

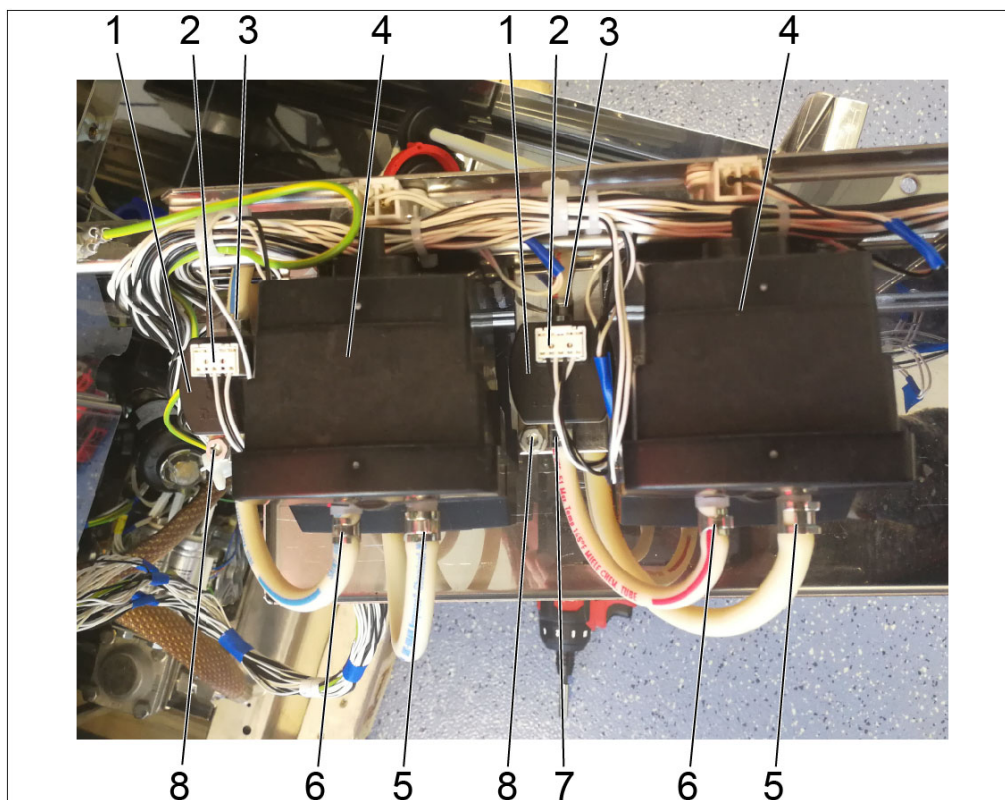


3

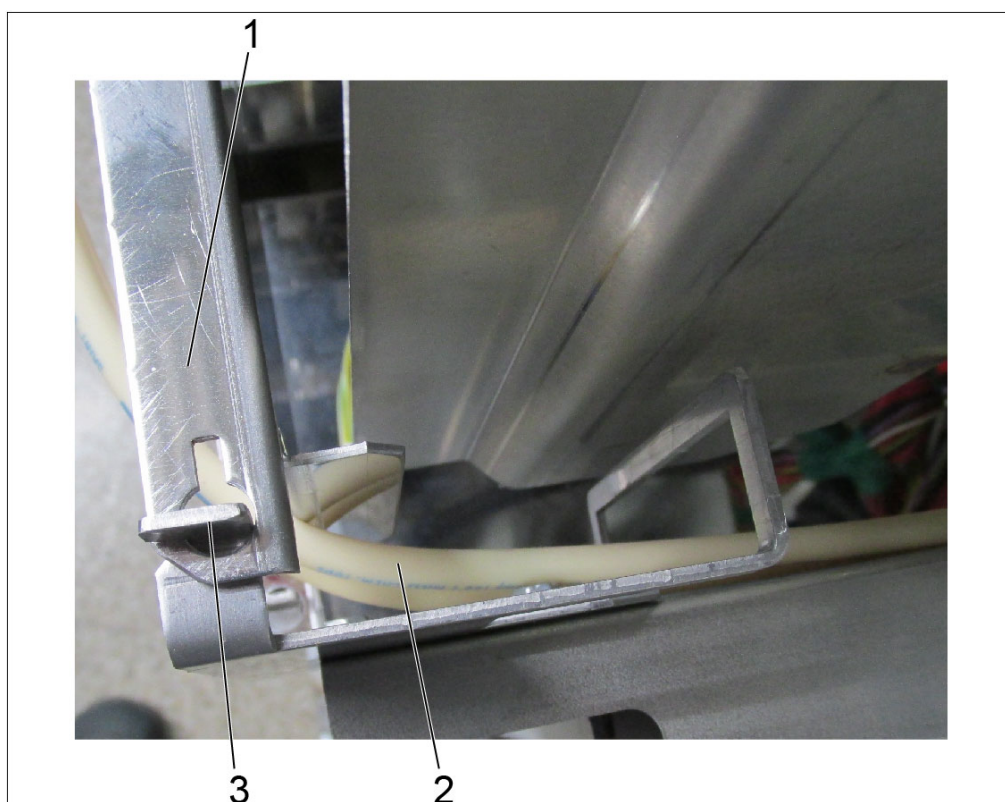


4

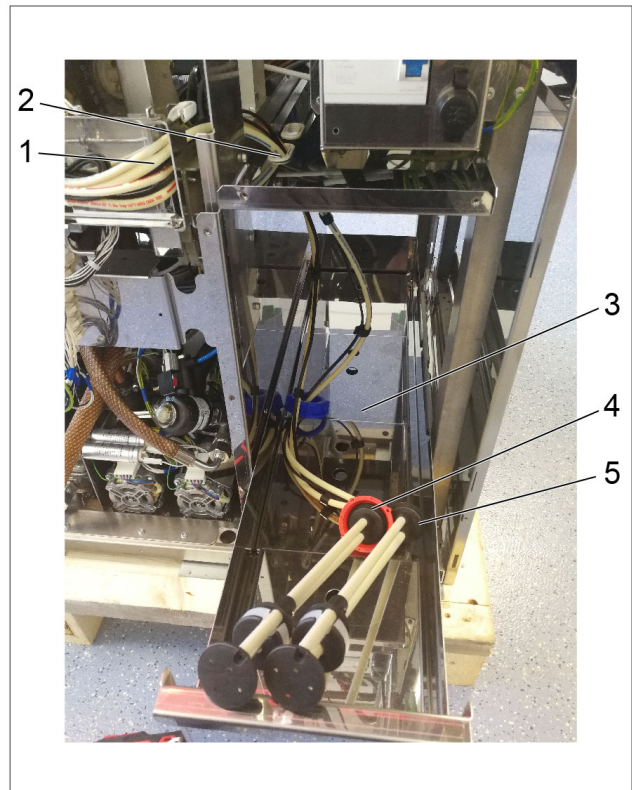
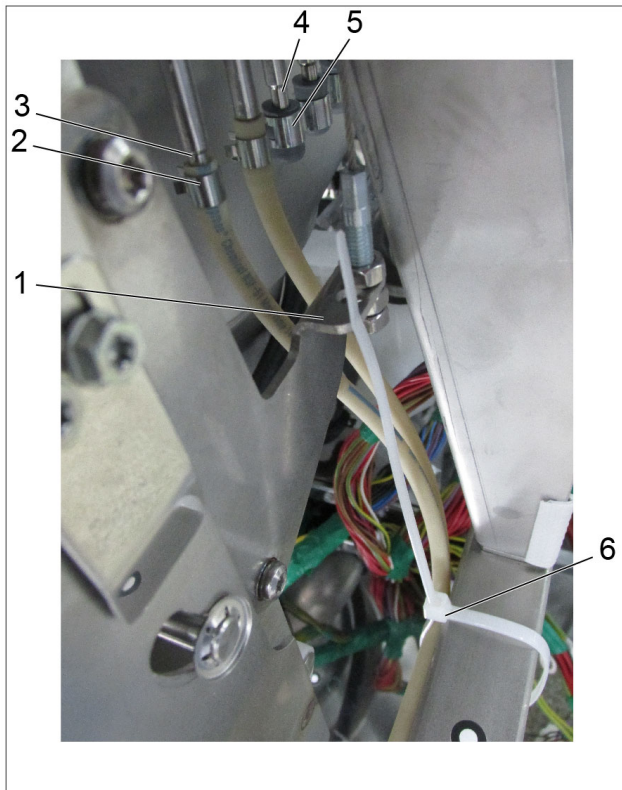




6



7

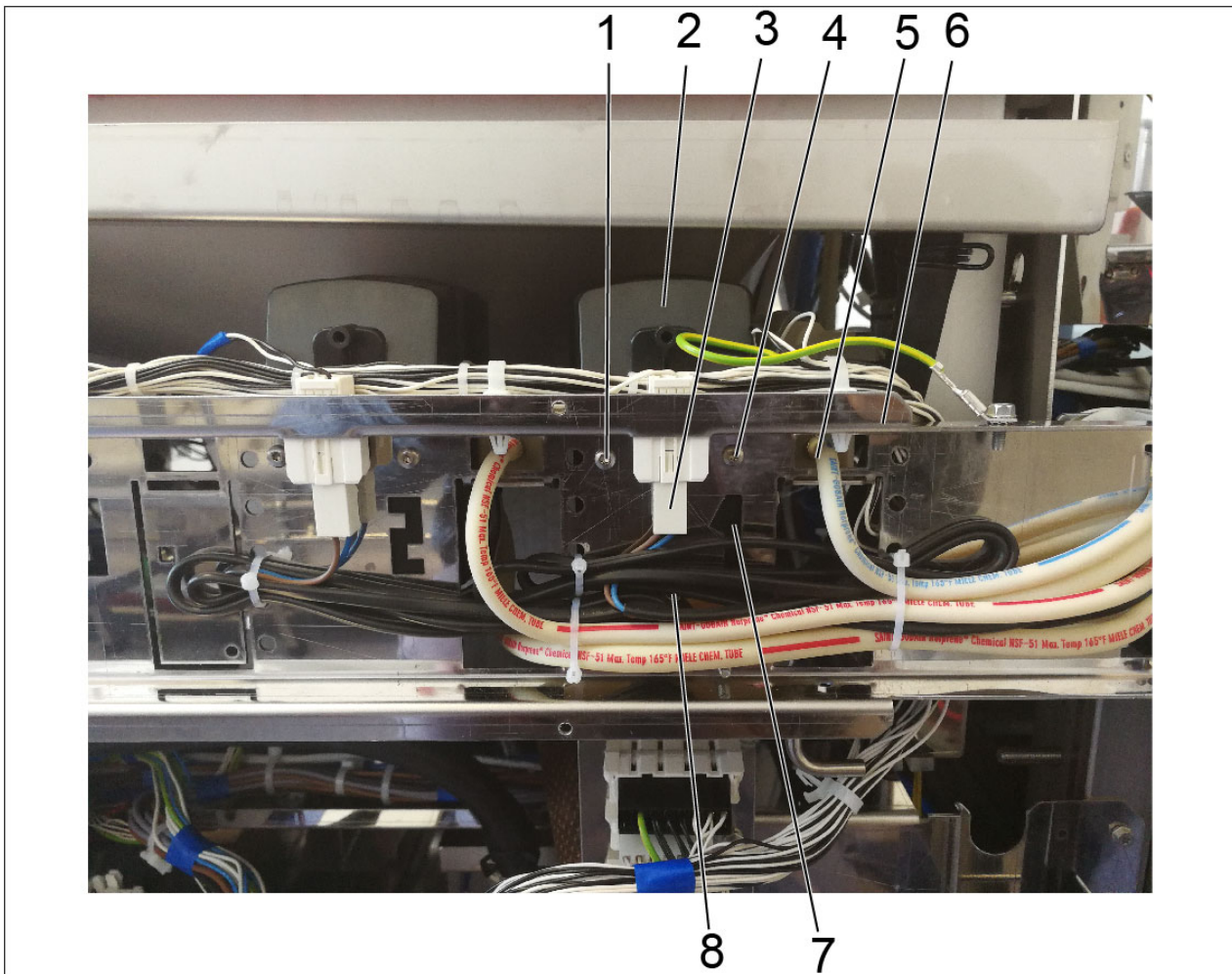


8

10



9



11

de

Zusätzliches Dosiersystem

Grund: Der Umbausatz dient dazu, ein zusätzliches internes Dosiersystem in Geräte vom Typ PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 oder PWD 8628 einzubauen. Es gibt wahlweise 2 unterschiedliche Ausführungen für 5 l Dosiercontainer (Nachrüstsatz Flüssigdosierung DS 5) oder 10 l Dosiercontainer (Nachrüstsatz Flüssigdosierung DS 10). Die Umbausätze unterscheiden sich inhaltlich nur durch das enthaltene Saugrohr.

Nachrüstsatz Flüssigdosierung DS 5 - Saugrohr

Enthaltene Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	09065773	Saugrohr 200 mm

Nachrüstsatz Flüssigdosierung DS 10 - Saugrohr

Enthaltene Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	09065743	Saugrohr 333 mm

In beiden Sätzen identische Teile:**Enthaltene Teile**

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	04012531	Verschluss schwarz DRM64
1	10873120	Verbindungskabel
1	10895470	Schlauch weiß 5,5 - 1750 mm
1	10895240	Schlauch weiß 3,7 - 1000mm
1	11043800	Schlauchklemme 8 mm
4	09720740	Schlauchklemme 6 mm
1	09983790	Schlauchklemme 9 mm
1	10303990	Dosierpumpe 24 V
3	10719980	Linienblechschraube 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Durchflussmengenmesser
1	07246730	Sechskantschraube DM4 x 10
2	04658581	Klebeetikett rot
2	04658591	Klebeetikett blau
2	06739710	Aufkleber gelb
2	04658561	Klebeetikett grün
2	04658571	Klebeetikett weiß
2	05693210	Klebeetikett schwarz
3	03069180	Kabelhalter
6	04982150	Kabelhalter

Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Service-Applikation „Technische Service Dokumentation (TSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise der für den Gerätetyp geltenden Typ-TSD müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der für den Gerätetyp geltenden Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

Gerät spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Schnittschutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Chemiefeste Schutzhandschuhe und dichtschießende Schutzbrille bei Arbeiten mit Prozesschemie tragen.

Kabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verlegen.

Schläuche nicht abknicken oder mit Zugbelastung verlegen.

Serviceklappe Unterteil öffnen

Die Serviceklappe Unterteil ist mit 2 Riegeln gesichert, die jeweils zu den Seiten des Geräts in den Rahmen einrasten.

↗ Riegel der Serviceklappe gleichzeitig zur Mitte des Geräts drücken, siehe Abb. 1.

↗ Serviceklappe oben leicht vom Gerät weg klappen und abnehmen.

Zugang zu den Dosiersystemen frei machen

Farbcodierung der Dosiersysteme, siehe Abb. 2.

1. Dosierplatz 1 für Reiniger Farbkennzeichnung Blau (S = Standard Grundausstattung)

2. Dosierplatz 2 Farbkennzeichnung Grün (O = Optional)
3. Dosierplatz 3 für Neutralisation Farbkennzeichnung Rot (S = Standard Grundausstattung)
4. Dosierplatz 4 Farbkennzeichnung Weiß (O = Optional)
5. Dosierplatz 5 Farbkennzeichnung Gelb (O = Optional) ohne Füllstandsüberwachung
6. Dosierplatz 6 Farbkennzeichnung Schwarz (O = Optional) ohne Füllstandsüberwachung

- ✂ Abdeckblech-Dosierung festhalten und gleichzeitig Befestigungsschrauben des Abdeckblech-Dosierung herausdrehen.
- ✂ Abdeckblech-Dosierung abnehmen.
- ✂ Befestigungsschraube (8) des Dosierhalteblechs (9) auf der linken Seite herausdrehen, siehe Abb. 3.
- ✂ Dosierhalteblech öffnen, siehe Abb. 3.

Dosierpumpe einbauen

- ✂ Dosierpumpe (2) auf dem entsprechenden Dosierplatz (7) ansetzen und mit den Befestigungsschrauben (1), (4) und (8) anbauen, siehe Abb. 4.
- ✂ Anschlussstecker der Dosierpumpe (2) aus dem Gerätekabelbaum auswickeln und unten in Dosierpumpe (2) einstecken, siehe Abb. 4.
- ✂ Passende Farbcodierung an Dosierpumpe anbringen.

Dosierschläuche einbauen

Je nach Gerätevariante ist die Dosierschublade mit den Dosiercontainern unterhalb der Dosiersysteme oder im Seitenschrank verbaut. Dadurch ergeben sich leicht abweichende Verlegewege für die Dosierschläuche.

Der Dosierschlauch von den Dosierlanzen zur Dosierpumpe hat einen größeren Durchmesser, als der Verbindungsschlauch zwischen Dosierpumpe und Durchflussmengenmesser und der Dosierschlauch zwischen Durchflussmengenmesser und Dosierstutzen am Spülraum.

HINWEIS

Undichtigkeit an den Schlauchstutzen durch falsch abgeschnittene Dosierschläuche.

- ✂ Dosierschläuche gerade mit einem Cuttermesser oder vergleichbarem Messer abschneiden.
- ✂ Keine Scheren oder sonstige Werkzeuge zum Abschneiden der Dosierschläuche verwenden.

Legende zum Verlegeschema, siehe Abb. 5.

1. Dosierstutzen am Spülraum
2. Dünner Dosierschlauch Durchflussmengenmesser - Dosierstutzen
3. Durchflussmengenmesser
4. Dosiersystem Halteblech
5. Dünner Dosierschlauch (ca. 200 mm lang) Dosierpumpe - Durchflussmengenmesser
6. Dosierpumpe
7. Dicker Dosierschlauch Dosierlanze - Dosierpumpe
8. Füllstandskontrolle an Dosierlanze
9. Dosierlanze
10. Dosierschublade
11. Dosiercontainer

- ✂ An der Verlegung der bereits im Gerät verbauten Schläuche orientieren.
- ✂ Dosierschläuche immer in sanften Bögen, ohne Abknicken oder Zugbelastung verlegen.

Dosierschlauchverbindung zwischen Dosierpumpe und Durchflussüberwachung verlegen

- ✂ 200 mm des dünnen Dosierschlauchs gerade abschneiden.
- ✂ Auf die Enden des 200 mm Dosierschlauchs jeweils eine Schlauchklemme (6 mm) aufstecken.
- ✂ Dosierschlauch auf den dünnen Schlauchstutzen (6) der Dosierpumpe (4) aufstecken und mit Schlauchklemme sichern, siehe Abb. 6.
- ✂ Das andere Schlauchende auf den Schlauchstutzen (7) des Durchflussmengenmessers (1) auf der Seite der Befestigungsschrauben (8) aufstecken und mit Schlauchklemme sichern, siehe Abb. 6.
- ✂ Auf ein Ende des restlichen dünnen Dosierschlauchs eine Schlauchklemme (6 mm) aufstecken.

Dosierschlauch zwischen Durchflussmengenmesser und Dosierstutzen am Spülraum verlegen

- ✂ Den restlichen dünnen Dosierschlauch zum Dosierstutzen (3) des Geräts durch das Dosierhalteblech zum Durchflussmengenmesser verlegen, siehe Abb. 6.
- ✂ Dosierschlauch auf den offenen Schlauchstutzen (3) des Durchflussmengenmessers (1) aufstecken und mit Schlauchklemme (6 mm) sichern, siehe Abb. 6.
- ✂ Blechlasche zur Befestigung des Durchflussmengenmessers herausbiegen.
- ✂ Durchflussmengenmessers mit Befestigungsschraube (8) festschrauben, siehe Abb. 6.
- ✂ Dosierschlauch (2) entlang des Dosierhalteblechs (1) in Richtung des Gelenks (3) verlegen, siehe Abb. 7.
- ✂ Dosierschlauch am Gelenk (3) durch die Öffnung verlegen, siehe Abb. 7.

HINWEIS

Abreißende Dosierschläuche durch Verlegung über den Haltewinkel-Tür.

- ✂ Dosierschläuche unter dem Haltewinkel-Tür verlegen.
- ✂ Dosierschlauch entlang der vorhandenen Dosierschläuche in Richtung Dosierstutzen am Spülraum (4) verlegen und auf das Ende eine Schlauchklemme (6 mm) aufstecken, siehe Abb. 8.
- ✂ Dosierschlauch unter dem Haltewinkel-Tür (1) verlegen, siehe Abb. 8.
- ✂ Dosierstutzenabdeckung (5) abbauen, siehe Abb. 8.
- ✂ Dosierschlauchende vollständig auf den Dosierstutzen (4) aufschieben und mit Schlauchklemme (6 mm) sichern, siehe Abb. 8.
- ✂ Dosierschlauch an geeigneten Stellen mit Kabelbindern fixieren. Dabei darauf achten, dass die Dosierschläuche nicht abgeklemt werden.
- ✂ Passende Farbcodierung am Dosierschlauch anbringen.

Dosierschlauch zwischen Sauglanze und Dosierpumpe verlegen

- ✂ Auf ein Ende des dicken Dosierschlauchs eine Schlauchklemme (8 mm) aufstecken.
- ✂ Dosierschlauch auf Schlauchstutzen (2) der Dosierlanze in der Dosierschublade aufstecken und mit Schlauchklemme (9 mm) sichern, siehe Abb. 9.
- ✂ Dosierschlauch von der Dosierlanze (4), entlang der vorhandenen Dosierschläuche (1), bis zur Dosierpumpe verlegen, siehe Abb. 10.
- ✂ Schlauchklemme (8 mm) auf das Dosierschlauchende aufstecken.
- ✂ Dosierschlauchende auf den dicken Schlauchstutzen (9) der Dosierpumpe (4) aufstecken und mit Schlauchklemme (8 mm) sichern, siehe Abb. 6.
- ✂ Passende Farbcodierung am Dosierschlauch und Dosierlanze anbringen.

Kabelverbindung Füllstandsanzeige der Sauglanze verlegen

- ✂ Anschlussstecker der Füllstandsanzeige (1) mit der Sauglanze verbinden, siehe Abb. 9.
- ✂ Anschlusskabel der Füllstandskontrolle entlang des passenden Dosierschlauchs (2) verlegen, siehe Abb. 9.

✂ Anschlusskabel der Füllstandskontrolle mit Kabelhalten (3) am passenden Dosierschlauch (2) befestigen, siehe Abb. 9.

✂ Anschlussstecker (3) der Füllstandskontrolle in Steckerwanne des Kabelbaums am Geräts verbinden, siehe Abb. 11.

Dosiersystem aktivieren

✂ Mit Berechtigungslevel KD-Techniker einloggen.

✂ Menü System anwählen.

✂ Menüpunkt Gerätekonfiguration anwählen.

✂ Untermenü Dosierung anwählen.

✂ Entsprechendes Dosiersystem anwählen.

✂ Dosiersystem Parameter einstellen.

de

en

Additional dispenser system

Reason: The conversion kit enables an additional internal dispenser system to be fitted in models PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 or PWD 8628. There are optionally two different versions for 5 l dispenser container (retrofitting kit - Liquid dispensing, DS 5) or 10 l dispenser container (retrofitting kit - Liquid dispensing, DS 10). The conversion kits differ only in the type of suction tube included.

Retrofitting kit - Liquid dispensing DS 5 - Suction tube

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1	09065773	Suction tube 200 mm

Retrofitting kit - Liquid dispensing DS 10 - Suction tube

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1	09065743	Suction tube 333 mm

Both kits contain the following identical parts:

Included parts

No.	Mat. no.	Designation
1	04012531	Black cap DRM64
1	10873120	Connection cable
1	10895470	Hose, white 5.5 - 1750 mm
1	10895240	Hose, white 3.7 - 1000 mm
1	11043800	Hose clip 8 mm
4	09720740	Hose clip 6 mm
1	09983790	Hose clip 9 mm
1	10303990	Dispenser pump 24 V
3	10719980	Raised-head self-tapping screw 3.5 x 10 EDST
1	10448530	Flow meter

No.	Mat. no.	Designation
1	07246730	Bolt DM4 x 10
2	04658581	Adhesive label, red
2	04658591	Adhesive label, blue
2	06739710	Sticker, yellow
2	04658561	Adhesive label, green
2	04658571	Adhesive label, white
2	05693210	Adhesive label, black
3	03069180	Cable holder
6	04982150	Cable holder

In order to carry out this work, the appropriate Technical Service Documentation (TSD) is required.

The warning and safety instructions given in the applicable model-specific TSD must be complied with.

Work must be carried out in accordance with the instructions given in the applicable model-specific TSD.

Disconnect the machine from the mains and ensure power cannot be switched on again in error.

Wear protective gloves and goggles.

Chemically resistant protective gloves and tightly fitting protective goggles must be worn when working with process chemicals.

Do not lay cables over sharp edges or hot surfaces.

Lay the hoses without kinking or straining them.

Bottom part service panel opening

The bottom part service panel is secured with 2 bolts which each clip into the frame at the sides of the machine.

✚ Slide the service panel retaining bolts towards the centre of the machine at the same time, see Fig. 1.

✚ Open the service panel slightly at the top and remove it.

Gaining access to dispenser systems

Dispenser system colour coding, see Fig. 2.

1. Dispenser position 1 for detergent, colour coding blue (S = Standard basic version)
2. Dispenser position 2, colour coding green (O = Optional)
3. Dispenser position 3 for neutralisation agent, colour coding red (S = Standard basic version)
4. Dispenser position 4, colour coding white (O = Optional)
5. Dispenser position 5, colour coding yellow (O = Optional) without level monitoring
6. Dispenser position 6, colour coding black (O = Optional) without level monitoring

✚ Hold the dispenser cover plate firmly and at the same time remove the dispenser cover plate fixing screws.

✚ Remove the dispenser cover plate.

✚ Remove the fixing screw (8) for the dispenser holding plate (9) on the left, see Fig. 3.

✚ Open the dispenser holding plate, see Fig. 3.

Dispenser pump fitting

✚ Place the dispenser pump (2) on the appropriate dispenser position (7) and secure it with the fixing screws (1), (4) and (8), see Fig. 4.

✚ Unwind the connection plug for the dispenser pump (2) from the machine wiring harness and connect it at the bottom to the dispenser pump (2), see Fig. 4.

✚ Fit the appropriate colour coding on the dispenser pump.

Fitting dispenser hoses

Depending on the machine variant, the dispenser drawer with the dispenser containers is located either under the dispenser system or fitted in a neighbouring unit. As a result the routes for laying the dispenser hoses vary slightly.

The dispenser hose from the dispenser probe to the dispenser pump has a larger diameter than the connection hose between the dispenser pump and flow meter, and the dispenser hose between the flow meter and dispenser connection to the cabinet.

NOTE

Risk of leakage at the hose connectors due to incorrectly cut dispenser hoses.

- ✂ Cut dispenser hoses with a straight cut using a utility knife or similar tool.
- ✂ Do not use scissors, shears or similar to cut the dispenser hoses.

Connection plan legend, see Fig. 5.

1. Dispenser connections to cabinet
2. Narrow dispenser hose: Flow meter - Dispenser connection
3. Flow meter
4. Dispensing system holding plate
5. Narrow dispenser hose (approx. 200 mm long): Dispenser pump - Flow meter
6. Dispenser pump
7. Wide dispenser hose: Dispenser probe - Dispenser pump
8. Fill level monitor on dispenser probe
9. Dispenser probe
10. Dispenser drawer
11. Dispenser container

- ✂ Use the paths taken by the hoses already fitted in the machine as a guide.
- ✂ Always lay the hoses with gentle curves without kinking or straining them.

Laying dispenser hose connections between dispenser pump and flow meter

- ✂ Cut of a 200 mm piece of the narrow dispenser hose.
- ✂ Fit a hose clip (6 mm) on each end of the 200 mm dispenser hose.
- ✂ Connect the dispenser hose to the narrow hose connector (6) on the dispenser pump (4) and secure it with a hose clip, see Fig. 6.
- ✂ Connect the other end of the hose to the hose connector (7) on the flow meter (1) on the side with the fixing screws (8) and secure it with a hose clip, see Fig. 6.
- ✂ Fit a hose clip (6 mm) on one end of the remaining narrow dispenser hose.

Laying dispenser hose between flow meter and dispenser connection on cabinet

- ✂ Lay the remaining narrow dispenser hose to the machine dispenser connection (3) through the dispenser holding plate to the flow meter, see Fig. 6.
- ✂ Connect the dispenser hose to the open hose connector (3) on the flow meter (1) and secure it with a hose clip (6 mm), see Fig. 6.
- ✂ Bend out the metal plate lug to secure the flow meter.
- ✂ Secure the flow meter with the fixing screw (8), see Fig. 6.
- ✂ Lay the dispenser hose (2) along the dispenser holder plate (1) towards the hinged joint (3), see Fig. 7.
- ✂ Pass the dispenser hose at the hinged joint (3) through the opening, see Fig. 7.

NOTE

Risk of hoses being torn off when laid over the door holding bracket.

✂ Lay hoses under the door holding bracket.

- ✂ Lay the dispenser hose along the existing dispenser hoses towards the dispenser connections on the cabinet (4) and fit a hose clip (6 mm) on the end, see Fig. 8.
- ✂ Lay the dispenser hose under the door holding bracket (1), see Fig. 8.
- ✂ Remove the dispenser connection cover (5), see Fig. 8.
- ✂ Fit the dispenser hose end fully onto the dispenser connection (4) and secure it with a hose clip (6 mm), see Fig. 8.
- ✂ Fasten the dispenser hose with cable ties at suitable points. At the same time ensure that the dispenser hoses are not closed.
- ✂ Fit the appropriate colour coding on the dispenser hose.

Laying dispenser hose between suction probe and dispenser pump

- ✂ Fit a hose clip (8 mm) on one end of the wide dispenser hose.
- ✂ Connect the dispenser hose to the hose connector (2) on the dispenser probe in the dispenser drawer and secure it with a hose clip (9 mm), see Fig. 9.
- ✂ Lay the dispenser hose from the dispenser probe (4) along the existing dispenser hoses (1) to the dispenser pump, see Fig. 10.
- ✂ Fit a hose clip (8 mm) on the end of the dispenser hose.
- ✂ Connect the dispenser hose to the wide hose connector (9) on the dispenser pump (4) and secure it with a hose clip (8 mm), see Fig. 6.
- ✂ Fit the appropriate colour coding on the dispenser hose and dispenser probe.

Laying cable connection for suction probe fill level monitor

- ✂ Connect the fill level monitor (1) connection plug to the suction probe, see Fig. 9.
- ✂ Lay the fill level monitor connection cable along the appropriate dispenser hose (2), see Fig. 9.
- ✂ Secure the fill level monitor connection cable with cable holders (3) to the appropriate dispenser hose (2), see Fig. 9.
- ✂ Connect the fill level monitor connection plug (3) to the wiring harness plug connector in the machine, see Fig. 11.

Dispenser system activation

- ✂ Log in with a service technician with administrator rights.
- ✂ Select the System menu.
- ✂ Select the Machine configuration menu.
- ✂ Select the Dispensing submenu.
- ✂ Select the appropriate dispenser system.
- ✂ Set the dispenser system parameters.

en**CS****Doplňkový dávkovací systém**

Důvod: Montážní sada slouží k montáži doplňkového interního dávkovacího systému do přístrojů typu PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 nebo PWD 8628. Existují volitelně 2 různá provedení pro 5litrový dávkovací kontejner (sada k dovybavení dávkování tekutých prostředků DS 5) nebo 10litrový dávkovací kontejner (sada k dovybavení dávkování tekutých prostředků DS 10). Přestavné sady se co do obsahu liší jen obsaženou sací trubicí.

Sada k dovybavení dávkování tekutých prostředků DS 5 – sací trubice**Obsažené díly**

Počet	č. m.	Název
1	09065773	sací trubice 200 mm

Sada k dovybavení dávkování tekutých prostředků DS 10 – sací trubice**Obsažené díly**

Počet	č. m.	Název
1	09065743	sací trubice 333 mm

Identické díly v obou sadách:**Obsažené díly**

Počet	č. m.	Název
1	04012531	uzávěr černý DRM64
1	10873120	spojovací kabel
1	10895470	hadice bílá 5,5 – 1750 mm
1	10895240	hadice bílá 3,7 – 1000 mm
1	11043800	hadicová svorka 8 mm
4	09720740	hadicová svorka 6 mm
1	09983790	hadicová svorka 9 mm
1	10303990	dávkovací čerpadlo 24 V
3	10719980	šroub s čokkovou hlavou do plechu 3,5 x 10 EDST
1	10448530	průtokoměr
1	07246730	šroub s šestihrannou hlavou DM4 x 10
2	04658581	nálepka červená
2	04658591	nálepka modrá
2	06739710	nálepka žlutá
2	04658561	nálepka zelená
2	04658571	nálepka bílá
2	05693210	nálepka černá
3	03069180	příchytka kabelu
6	04982150	příchytka kabelu

Pro provádění údržbářských prací na přístroji je potřebná servisní aplikace Miele „Technická servisní dokumentace (TSD)“

Musí být respektovány bezpečnostní pokyny a varovná upozornění typové TSD platné pro typ přístroje.

Práce na přístroji musí být prováděny podle pracovních návodů platných pro typ přístroje.

Odpojte přístroj od napětí a zajistěte ho proti opětovnému zapnutí.

Noste ochranné rukavice proti pořezání a ochranné brýle.

Při pracích s procesními chemikáliemi noste chemicky odolné rukavice a utěsněné ochranné brýle.

Neinstalujte kabely přes ostré hrany nebo horké povrchy.

Hadice nezalomte ani neuložte tak, aby byly zatížené v tahu.

Otevření servisního krytu spodního dílu

Servisní kryt spodního dílu je zajištěný dvěma západkami, které zapadají do stran přístroje do rámu.

- ✚ Zatlačte západky servisního krytu současně ke středu přístroje, viz obr. 1.
- ✚ Servisní kryt nahoře mírně odklopte od přístroje a odejměte.

Uvolnění přístupu k dávkovacím systémům

Barevné kódování dávkovacích systémů, viz obr. 2.

1. Dávkovací místo 1 pro čisticí prostředek je označené modře (S = standardní základní vybavení)
2. Dávkovací místo 2 je označené zeleně (O = volitelné)
3. Dávkovací místo 3 pro neutralizační prostředek je označené červeně (S = standardní základní vybavení)
4. Dávkovací místo 4 je označené bíle (O = volitelné)
5. Dávkovací místo 5 je označené žlutě (O = volitelné), bez kontroly hladiny naplnění
6. Dávkovací místo 6 je označené černě (O = volitelné), bez kontroly hladiny naplnění

- ✚ Držte plechový kryt dávkování a současně vyšroubujte jeho upevňovací šrouby.
- ✚ Odejměte plechový kryt dávkování.
- ✚ Vyšroubujte upevňovací šroub (8) plechového držáku dávkování (9) na levé straně, viz obr. 3.
- ✚ Otevřete plechový kryt dávkování, viz obr. 3.

Montáž dávkovacího čerpadla

- ✚ Nasadte dávkovací čerpadlo (2) na příslušném dávkovacím místě (7) a připevněte je upevňovacími šrouby (1), (4) a (8), viz obr. 4.
- ✚ Odmotejte přípojovací zástrčku dávkovacího čerpadla (2) z kabelové formy přístroje a zastrčte ji dole do dávkovacího čerpadla (2), viz obr. 4.
- ✚ Nalepte na dávkovací čerpadlo nálepku správné barvy.

Montáž dávkovacích hadic

Podle varianty přístroje je dávkovací zásuvka s dávkovacími kontejnery vestavěna pod dávkovacími systémy nebo v boční skříni. Z toho vyplývají mírně odlišné dráhy uložení dávkovacích hadic.

Dávkovací hadice od dávkovacích trubíc k dávkovacímu čerpadlu má větší průměr než spojovací hadice mezi dávkovacím čerpadlem a průtokoměrem a dávkovací hadice mezi průtokoměrem a dávkovacím hrdlem na mycím prostoru.

UPOZORNĚNÍ

Netěsnost na hadicových přípojkách vinou chybně uřezaných dávkovacích hadic.

- ✚ Dávkovací hadice uřežte rovně vhodným nožem.
- ✚ Na uřezání dávkovacích hadic nepoužívejte nůžky nebo jiné nástroje.

Legenda k instalačnímu schématu, viz obr. 5.

1. Dávkovací hrdlo na mycím prostoru
2. Tenčí dávkovací hadice průtokoměr – dávkovací hrdlo
3. Průtokoměr
4. Plechový držák dávkovacího systému
5. Tenčí dávkovací hadice (délka asi 200 mm) dávkovací čerpadlo – průtokoměr
6. Dávkovací čerpadlo
7. Tlustší dávkovací hadice dávkovací trubice – dávkovací čerpadlo

- 8. Kontrola hladiny naplnění na dávkovací trubici
- 9. Dávkovací trubice
- 10. Dávkovací zásuvka
- 11. Dávkovací kontejner

- ✚ Orientujte se podle uložení hadic, které jsou v přístroji již nainstalované.
- ✚ Dávkovací hadice ukládejte vždy v mírných obloucích, bez zalomení nebo zatížení v tahu.

Instalace dávkovací hadice mezi dávkovacím čerpadlem a kontrolou průtoku

- ✚ Uřízněte rovně 200 mm tenké dávkovací hadice.
- ✚ Na konce dávkovací hadice délky 200 mm nasadte po jedné hadicové svorce (6 mm).
- ✚ Nasadte dávkovací hadici na tenkou hadicovou přípojku (6) dávkovacího čerpadla (4) a zajistěte ji hadicovou svorkou, viz obr. 6.
- ✚ Druhý konec hadice nasadte na hadicové hrdlo (7) průtokoměru (1) na straně upevňovacích šroubů (8) a zajistěte ho hadicovou svorkou, viz obr. 6.
- ✚ Na jeden konec zbývající tenké dávkovací hadice nasadte hadicovou svorku (6 mm).

Instalace dávkovací hadice mezi průtokoměrem a dávkovacím hrdlem na mycím prostoru

- ✚ Zbývající tenkou dávkovací hadici k dávkovacímu hrdlu (3) přístroje vedte skrz plechový držák dávkování k průtokoměru, viz obr. 6.
- ✚ Nasadte dávkovací hadici na otevřenou hadicovou přípojku (3) průtokoměru (1) a zajistěte ji hadicovou svorkou (6 mm), viz obr. 6.
- ✚ Ohněte plechovou příchytку k upevnění průtokoměru.
- ✚ Přišroubujte průtokoměr upevňovacím šroubem (8), viz obr. 6.
- ✚ Uložte dávkovací hadici (2) podél plechového držáku dávkování (1) ve směru kloubu (3), viz obr. 7.
- ✚ Dávkovací hadici na kloubu (3) vedte otvorem, viz obr. 7.

UPOZORNĚNÍ

Utržené dávkovací hadice vinou uložení přes přídržný úhelník dvířek.

- ✚ Vedte dávkovací hadice pod přídržným úhelníkem dvířek.

- ✚ Uložte dávkovací hadici podél stávajících dávkovacích hadic ve směru dávkovacího hrdla na mycím prostoru (4) a na konec nasadte hadicovou svorku (6 mm), viz obr. 8.
- ✚ Uložte dávkovací hadici pod přídržným úhelníkem dvířek (1), viz obr. 8.
- ✚ Odmontujte kryt dávkovacího hrdla (5), viz obr. 8.
- ✚ Konec dávkovací hadice nasuňte úplně na dávkovací hrdlo (4) a zajistěte ho hadicovou svorkou (6 mm), viz obr. 8.
- ✚ Dávkovací hadici upevněte na vhodných místech stahovacími pásky. Při tom dbejte na to, aby se dávkovací hadice nepřiskříply.
- ✚ Nalepte na dávkovací hadici nálepku správné barvy.

Instalace dávkovací hadice mezi nasávací trubici a dávkovacím čerpadlem

- ✚ Na jeden konec tlusté dávkovací hadice nasadte hadicovou svorku (8 mm).
- ✚ Nasadte dávkovací hadici na hadicovou přípojku (2) dávkovací trubice v dávkovací zásuvce a zajistěte ji hadicovou svorkou (9 mm), viz obr. 9.
- ✚ Vedte dávkovací hadici od dávkovací trubice (4) podél stávajících dávkovacích hadic (1) až k dávkovacímu čerpadlu, viz obr. 10.
- ✚ Nasadte hadicovou svorku (8 mm) na konec dávkovací hadice.

✚ Nasadte konec dávkovací hadice na tlustou hadicovou přípojku (9) dávkovacího čerpadla (4) a zajistěte ho hadicovou svorkou (8 mm), viz obr. 6.

✚ Nalepte na dávkovací hadici a dávkovací trubici nálepku správné barvy.

Instalace spojovacího kabelu ukazatele hladiny naplnění nasávací trubice

✚ Připojte připojovací zástrčku ukazatele hladiny naplnění (1) k nasávací trubici, viz obr. 9.

✚ Uložte připojovací kabel kontroly hladiny naplnění podél vhodné dávkovací hadice (2), viz obr. 9.

✚ Připevněte připojovací kabel kontroly hladiny naplnění pomocí kabelových příchyttek (3) na vhodné dávkovací hadici (2), viz obr. 9.

✚ Připojte připojovací zástrčku (3) kontroly hladiny naplnění k zásuvce kabelové formy na přístroji, viz obr. 11.

Aktivace dávkovacího systému

✚ Přihlaste se pomocí úrovně oprávnění technik servisní služby.

✚ Zvolte menu systém.

✚ Zvolte položku menu konfigurace přístroje.

✚ Zvolte submenu dávkování.

✚ Zvolte příslušný dávkovací systém.

✚ Nastavte parametry dávkovacího systému.

CS

da

Ekstra doseringssystem

Årsag: Ombygningssættet anvendes ved montering af en ekstra internt doseringssystem i maskiner af typen PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 eller PWD 8628. Der findes 2 forskellige udførelser til 5 l doseringsbeholder (monteringssæt til dosering af flydende midler DS 5) eller 10 l doseringsbeholder (monteringssæt til dosering af flydende midler DS 10). Ombygningssættet adskiller sig kun via det medfølgende indsugningsrør.

Monteringssæt dosering af flydende midler DS 5 - indsugningsrør

Medfølgende dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1	09065773	Indsugningsrør 200 mm

Monteringssæt dosering af flydende midler DS 10 - indsugningsrør

Medfølgende dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1	09065743	Indsugningsrør 333 mm

Identiske dele i begge sæt:

Medfølgende dele

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1	04012531	Dæksel sort DRM64
1	10873120	Tilslutningskabel

Antal	M.-nr.	Betegnelse
1	10895470	Slange hvid 5,5 - 1750 mm
1	10895240	Slange hvid 3,7 - 1000 mm
1	11043800	Spændebånd 8 mm
4	09720740	Spændebånd 6 mm
1	09983790	Spændebånd 9 mm
1	10303990	Doseringspumpe 24 V
3	10719980	Skrue 3,5 x 10 rustfrit stål
1	10448530	Flowmeter
1	07246730	Sekskantskrue DM4 x 10
2	04658581	Mærkat rødt
2	04658591	Mærkat blå
2	06739710	Mærkat gult
2	04658561	Mærkat grønt
2	04658571	Mærkat hvidt
2	05693210	Mærkat sort
3	03069180	Ledningsholder
6	04982150	Ledningsholder

Til gennemførelse af vedligeholdelsesarbejde på produktet skal Miele service-applikationen "Teknisk service-dokumentation (TSD)" bruges

Rådene om sikkerhed og advarslerne i TSD'en til den pågældende produkttype skal overholdes.

Arbejdet på produktet skal foretages i overensstemmelse med vejledningerne gældende for den pågældende produkttype.

Afbryd strømforsyningen til maskinen, og sørg for, at den ikke kan tilkobles ved en fejl.

Bær beskyttelseshandsker og -briller.

Bær kemikaliebestandige beskyttelseshandsker og tætsluttende beskyttelsesbriller ved håndtering af proceskemikalier.

Før ikke ledninger over skarpe kanter eller over varme overflader.

Anbring ikke slanger med knæk eller med trækbelastning.

Serviceklap nederste del åbnes

Serviceklap nederste del er sikret med 2 tværstænger, der går ind i rammerne til maskinens sider.

✎ Tryk samtidigt tværstængerne til serviceklappen ind mod midten af maskinen, se ill. 1.

✎ Klap serviceklappen foroven en smule væk fra maskinen, og tag den af.

Sørg for, at doseringssystemerne er frit tilgængelige.

Doseringssystemernes farvekodning, se ill. 2.

1. Doseringsplads 1 til rengøringsmiddel farvemarkering blå (S = standard basisudstyr)
2. Doseringsplads 2 farvemarkering grøn (V = Valgmulighed)
3. Doseringsplads 3 til neutraliseringsmiddel farvemarkering rød (S = standard basisudstyr)
4. Doseringsplads 4 farvemarkering hvid (V = Valgmulighed)
5. Doseringsplads 5 farvemarkering gul (V = Valgmulighed) uden niveauovervågning
6. Doseringsplads 6 farvemarkering sort (V = Valgmulighed) uden niveauovervågning

✎ Hold afdækningsplade dosering fast, og skru samtidigt skrue i afdækningsplade dosering ud.

✎ Tag afdækningsplade dosering af.

✎ Skru skruen (8) i doseringspladen (9) på den venstre side ud, se ill. 3.

✚ Åbn doseringspladen, se ill. 3.

Doseringspumpe monteres

- ✚ Sæt doseringspumpen (2) på den pågældende doseringsplads (7), og fastgør den med skruerne (1), (4) og (8), se ill. 4.
- ✚ Vikl tilslutningsstik doseringspumpe (2) ud af maskinledningsbundtet, og sæt det ind i doseringspumpen (2) forneden, se ill. 4.
- ✚ Anbring den passende farvekodning på doseringspumpen.

Doseringsslanger monteres

Afhængig af maskinvariant er doseringsskuffen med doseringsbeholderne monteret under doseringssystemerne eller i sideskabet. Dermed opstår der let afvigende føringsveje for doseringsslangerne.

Doseringsslangen fra doseringsslanserne til doseringspumpen har en større diameter end forbindelsesslangen mellem doseringspumpen og flowmeteret og doseringsslangen mellem flowmeteret og doseringsstuds i rengøringsbeholderen.

BEMÆRK

Utæthed på slangestudserne på grund af unøjagtigt tilpassede doseringsslanger.

- ✚ Skær doseringsslangerne lige over med en stanley-kniv eller en lignende kniv.
- ✚ Anvend ikke en saks eller andre værktøjer til afkortning af doseringsslangerne.

Signaturforklaring til skematisk illustration, se ill. 5.

1. Doseringsslanger på rengøringsbeholderen
2. Tynd doseringsslange flowmeter - doseringsstuds
3. Flowmeter
4. Doseringssystem monteringsplade
5. Tynd doseringsslange (længde ca. 200 mm) doseringspumpe - flowmeter
6. Doseringspumpe
7. Tyk doseringsslange doseringsslange - doseringspumpe
8. Kontrol af påfyldningsniveau på doseringsslansen
9. Doseringsslange
10. Doseringsskuffe
11. Doseringsbeholder

- ✚ Orienter dig ved hjælp af de eksisterende slanger i maskinen ved anbringelse af slangerne.
- ✚ Anbring altid doseringsslanger i bløde buer uden knæk eller trækbelastning.

Anbringelse af doseringsslangeforbindelse mellem doseringspumpe og gennembløbsovervågning

- ✚ Skær 200 mm af den tynde doseringsslange i et lige snit.
- ✚ Monter et spændbånd (6 mm) i enderne af den 200 mm lange doseringsslange.
- ✚ Sæt doseringsslangen på den tynde slangestuds (6 mm) til doseringspumpe (4), og fastgør den med et spændbånd, se ill. 6.
- ✚ Sæt den anden slangeende på flowmeterets (1) slangestuds (7) på siden med skruerne (8), og fastgør den med spændbånd, se ill.
- ✚ Monter et spændbånd (6 mm) i enden af den resterende tynde doseringsslange.

Doseringsslangen mellem flowmeter og doseringsstuds anbringes på rengøringsbeholderen

- ✚ Før den resterende tynde doseringsslange til maskinens doseringsstuds (3) gennem doseringsmonteringspladen til flowmeteret, se ill. 6.
- ✚ Før doseringsslangen på den åbne slangestuds (3) til flowmeteret (1), og fastgør den med spændbånd (6 mm), se ill. 6.
- ✚ Bøj metallasken til fastgørelse af flowmeteret ud.
- ✚ Skru flowmeteret fast med skruen (8), se ill. 6.
- ✚ Anbring doseringsslangen (2) langs doseringsmonteringspladen (1) i retning af leddet (3), se ill. 7.
- ✚ Før doseringsslangen på leddet (3) gennem hullet, se ill. 7.

BEMÆRK

Doseringsslangerne kan risikere at blive revet af, hvis de anbringes over dørmonteringsbeslag.

- ✚ Anbring doseringsslangen under dørmonteringsbeslaget.
- ✚ Anbring doseringsslangen langs de eksisterende doseringsslanger i retning af doseringsstudsens på rengøringsbeholderen (4), og sæt et spændbånd (6 mm) på enden, se ill. 8.
- ✚ Anbring doseringsslangen under dørbeslaget (1), se ill. 8.
- ✚ Afmonter doseringsstudsafdækning (5), se ill. 8.
- ✚ Før doseringsslangeenden på doseringsstuds (4), så den slutter til, og fastgør den med spændbånd (6 mm), se ill. 8.
- ✚ Fastgør doseringsslangen på egnede positioner med ledningsclips. Sørg for, at doseringsslangerne ikke klemmes af.
- ✚ Anbring passende farvekodning på doseringsslangen.

Doseringsslange anbringes mellem sugelanse og doseringspumpe

- ✚ Monter et spændbånd (8 mm) i enden af den tykke doseringsslange.
- ✚ Sæt doseringsslangen på slangestuds (2) til doseringsslansen i doseringsskuffen, og fastgør den med spændbånd (9 mm), se ill. 9.
- ✚ Før doseringsslangen fra doseringsslansen (4) langs de eksisterende doseringsslanger (1) hen til doseringspumpen, se ill. 10.
- ✚ Sæt slangeklemmen (8 mm) på doseringsslangeenden.
- ✚ Sæt doseringsslangeenden på den tykke slangestuds (9) til doseringspumpen (4), og fastgør den med et spændbånd (8 mm), se ill. 6.
- ✚ Anbring passende farvekodning på doseringsslangen og doseringsslansen.

Sugelansens ledningsforbindelse til indikator for påfyldningsniveau anbringes

- ✚ Forbind tilslutningsstikket til indikatoren for påfyldningsniveau (1) med sugelansen, se ill. 9.
- ✚ Anbring tilslutningsledningen til indikatoren for påfyldningsniveau langs den passende doseringsslange (2), se ill. 9.
- ✚ Fastgør tilslutningsledningen til indikatoren for påfyldningsniveau med ledningsclips (3) på den passende doseringsslange (2), se ill. 9.
- ✚ Forbind tilslutningsstikket (3) til indikatoren for påfyldningsniveau i ledningsbundets stikmodul på maskinen, se ill. 11.

Doseringssystem aktiveres

- ✚ Log ind med adgangsrettigheder som servicetekniker.
- ✚ Vælg menuen System.
- ✚ Vælg menupunktet Maskinkonfiguration.
- ✚ Vælg undermenuen Dosering.

✓ Vælg det pågældende doseringssystem.

✓ Indstil parameter doseringssystem.

da**el****Επιπρόσθετο σύστημα δοσομέτρησης**

Αιτία: Το σετ μετατροπής χρησιμεύει στην τοποθέτηση ενός επιπρόσθετου εσωτερικού συστήματος δοσομέτρησης σε συσκευές του τύπου PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 ή PWD 8628. Υπάρχουν 2 διαφορετικές εναλλακτικές εκδόσεις για δοσομετρικά δοχεία των 5 l (σετ μετασκευής δοσομέτρησης υγρού DS 5) ή των 10 l (σετ μετασκευής δοσομέτρησης υγρού DS 10). Η μόνη διαφορά στο περιεχόμενο των δύο σετ μετασκευής είναι ο σωλήνας αναρρόφησης.

Σετ μετασκευής δοσομέτρησης υγρού DS 5 – σωλήνας αναρρόφησης**Περιεχόμενα μέρη**

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	09065773	Σωλήνας αναρρόφησης 200 mm

Σετ μετασκευής δοσομέτρησης υγρού DS 10 – σωλήνας αναρρόφησης**Περιεχόμενα μέρη**

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	09065743	Σωλήνας αναρρόφησης 333 mm

Πανομοιότυπα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται και στα δύο σετ:**Περιεχόμενα μέρη**

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	04012531	Πώμα μαύρο DRM64
1	10873120	Καλώδιο σύνδεσης
1	10895470	Σωλήνας λευκός 5,5-1750 mm
1	10895240	Σωλήνας λευκός 3,7-1000 mm
1	11043800	Σφιγκτήρας σωλήνων 8 m
4	09720740	Σφιγκτήρας σωλήνων 6 m
1	09983790	Σφιγκτήρας σωλήνων 9 m
1	10303990	Δοσομετρική αντλία 24 V
3	10719980	Λαμαρινόβιδα πομπέ φρεζάτη 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Μετρητής ροής
1	07246730	Εξάγωνη βίδα DM4 x 10
2	04658581	Αυτοκόλλητη ετικέτα κόκκινη
2	04658591	Αυτοκόλλητη ετικέτα μπλε
2	06739710	Αυτοκόλλητο κίτρινο
2	04658561	Αυτοκόλλητη ετικέτα πράσινη
2	04658571	Αυτοκόλλητη ετικέτα λευκή
2	05693210	Αυτοκόλλητη ετικέτα μαύρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
3	03069180	Στήριγμα καλωδίωσης
6	04982150	Στήριγμα καλωδίωσης

Για τη διεξαγωγή των εργασιών συντήρησης στη συσκευή είναι απαραίτητη η εφαρμογή του Miele Service «Τεχνική Τεκμηρίωση Service (TSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις του Typ-TSD που ισχύει για το μοντέλο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τις οδηγίες για την εργασία που ισχύουν για το μοντέλο της συσκευής.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τάση και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης.

Φοράτε γάντια προστασίας από κοψίματα και προστατευτικά γυαλιά.

Κατά την εργασία με χημικά μέσα καθαρισμού φοράτε ανθεκτικά γάντια προστασίας και ερμητικά κλειστά προστατευτικά γυαλιά.

Μην περνάτε τα καλώδια πάνω από αιχμηρές γωνίες ή καυτές επιφάνειες.

Μην τσακίζετε τους σωλήνες και μην τους τοποθετείτε κατά τρόπο που να υφίστανται καταπόνηση από δυνάμεις έλξης.

Άνοιγμα καλύμματος σέρβις κάτω μέρους

Το κάλυμμα σέρβις του κάτω μέρους είναι ασφαλισμένο με 2 μάνδαλα, καθένα από τα οποία ασφαρίζει στα πλαϊνά της συσκευής, στο πλαίσιο.

✂ Πιέστε ταυτόχρονα τα μάνδαλα του καλύμματος σέρβις προς το κέντρο της συσκευής, βλέπε εικ. 1.

✂ Ανασηκώστε ελαφρώς από τη συσκευή το επάνω μέρος του καλύμματος σέρβις και αφαιρέστε το.

Πρόσβαση στα συστήματα δοσομέτρησης

Χρωματική κωδικοποίηση συστημάτων δοσομέτρησης, βλέπε εικ. 2.

1. Θέση δοσομέτρησης 1 για απορρυπαντικό, μπλε χρωματική επισήμανση (S = στάνταρ βασικός εξοπλισμός)
2. Θέση δοσομέτρησης 2, πράσινη χρωματική επισήμανση (O = προαιρετικό)
3. Θέση δοσομέτρησης 3 για ουδετεροποίηση, κόκκινη χρωματική επισήμανση (S = στάνταρ βασικός εξοπλισμός)
4. Θέση δοσομέτρησης 4, λευκή χρωματική επισήμανση (O = προαιρετικό)
5. Θέση δοσομέτρησης 5, κίτρινη χρωματική επισήμανση (O = προαιρετικό) χωρίς σύστημα παρακολούθησης στάθμης
6. Θέση δοσομέτρησης 6, μαύρη χρωματική επισήμανση (O = προαιρετικό) χωρίς σύστημα παρακολούθησης στάθμης

✂ Κρατήστε σταθερά τη λαμαρίνα κάλυψης-δοσομέτρησης και ταυτόχρονα ξεβιδώστε τις βίδες της.

✂ Αφαιρέστε τη λαμαρίνα κάλυψης-δοσομέτρησης.

✂ Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης (8) της λαμαρίνας στήριξης (9) στην αριστερή πλευρά, βλέπε εικ. 3.

✂ Ανοίξτε τη λαμαρίνα στήριξης, βλέπε εικ. 3.

Τοποθέτηση δοσομετρικής αντλίας

✂ Τοποθετήστε τη δοσομετρική αντλία (2) στην αντίστοιχη θέση δοσομέτρησης (7) και στερεώστε την με τις βίδες στερέωσης (1), (4) και (8), βλέπε εικ. 4.

✂ Ξετυλίξτε το φιλς σύνδεσης της δοσομετρικής αντλίας (2) από την πλεξούδα καλωδίων της συσκευής και εισαγάγετέ το στο κάτω μέρος της δοσομετρικής αντλίας (2), βλέπε εικ. 4.

✂ Τοποθετήστε στη δοσομετρική αντλία τη σωστή χρωματική επισήμανση.

Τοποθέτηση δοσομετρικών σωλήνων

Ανάλογα με την παραλλαγή της συσκευής το συρτάρι δοσομέτρησης με τα δοσομετρικά δοχεία είναι τοποθετημένο κάτω από τα συστήματα δοσομέτρησης ή στο πλευρικό ερμάριο. Κατ' αντιστοιχία προκύπτουν και κάποιες μικροαποκλίσεις στον τρόπο τοποθέτησης των δοσομετρικών σωλήνων.

Ο δοσομετρικός σωλήνας που συνδέει τον άκαμπτο σωλήνα δοσομέτρησης με τη δοσομετρική αντλία έχει μεγαλύτερη διάμετρο από τον σωλήνα σύνδεσης ανάμεσα στη δοσομετρική αντλία και τον μετρητή ροής και τον δοσομετρικό σωλήνα ανάμεσα στον μετρητή ροής και το στόμιο δοσομέτρησης του κάδου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Έλλειψη στεγανότητας στο στόμιο του σωλήνα λόγω λάθους κατά την κοπή των δοσομετρικών σωλήνων.

- ✂ Οι δοσομετρικοί σωλήνες πρέπει να κόβονται ευθεία με ένα κοπίδι ή παρόμοιο μαχαίρι.
- ✂ Μην χρησιμοποιείτε ψαλίδια ή άλλα εργαλεία για να κόψετε τους δοσομετρικούς σωλήνες.

Υπόμνημα για το σχεδιάγραμμα τοποθέτησης, βλέπε εικ. 5.

1. Στόμιο δοσομέτρησης στον κάδο
2. Λεπτός δοσομετρικός σωλήνας μετρητής ροής – στόμιο δοσομέτρησης
3. Μετρητής ροής
4. Λαμαρίνα στήριξης συστήματος δοσομέτρησης
5. Λεπτός δοσομετρικός σωλήνας μετρητή ροής (μήκους περ. 200 mm) δοσομετρική αντλία – στόμιο δοσομέτρησης
6. Δοσομετρική αντλία
7. Χοντρός δοσομετρικός σωλήνας άκαμπτos σωλήνας δοσομέτρησης – δοσομετρική αντλία
8. Έλεγχος πλήρωσης στον άκαμπτο σωλήνα δοσομέτρησης
9. Άκαμπτos σωλήνας δοσομέτρησης
10. Συρτάρι δοσομετρητή
11. Δοσομετρικό δοχείο

- ✂ Βασιστείτε στην τοποθέτηση των σωλήνων που είναι ήδη συνδεδεμένοι στη συσκευή.
- ✂ Τοποθετείτε τους δοσομετρικούς σωλήνες πάντα με ήπιες γωνίες, χωρίς να τους τσακίζετε ή να υφίστανται καταπόνηση από δυνάμεις έλξης.

Τοποθέτηση σύνδεσης δοσομετρικών σωλήνων ανάμεσα στη δοσομετρική αντλία και τον επιτηρητή ροής

- ✂ Κόψτε τον λεπτό δοσομετρικό σωλήνα ευθεία σε μήκος 200 mm.
- ✂ Τοποθετήστε από έναν σφιγκτήρα (6 mm) σε κάθε άκρο του δοσομετρικού σωλήνα μήκους 200 mm.
- ✂ Εφαρμόστε τον δοσομετρικό σωλήνα στο λεπτό στόμιο δοσομέτρησης (6) της δοσομετρικής αντλίας (4) και ασφαλίστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνων, βλέπε εικ. 6.
- ✂ Εφαρμόστε το άλλο άκρο του σωλήνα στο στόμιο δοσομέτρησης (7) του μετρητή ροής (1) στην πλευρά των βιδών στερέωσης (8) και ασφαλίστε το με έναν σφιγκτήρα σωλήνων, βλέπε εικ. 6.
- ✂ Στο ένα άκρο το υπόλοιπο λεπτού δοσομετρικού σωλήνα εφαρμόστε έναν σφιγκτήρα σωλήνων (6 mm).

Τοποθέτηση δοσομετρικού σωλήνα μεταξύ μετρητή ροής και στομίου δοσομέτρησης στον κάδο

- ✂ Περάστε τον υπόλοιπο λεπτό δοσομετρικό σωλήνα προς το στόμιο δοσομέτρησης (3) της συσκευής μέσα από τη λαμαρίνα στήριξης προς τον μετρητή ροής, βλέπε εικ. 6.
- ✂ Εφαρμόστε τον δοσομετρικό σωλήνα στο ανοιχτό στόμιο δοσομέτρησης (3) του μετρητή ροής (1) και ασφαλίστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνων (6 mm), βλέπε εικ. 6.
- ✂ Διπλώστε προς τα έξω τη γλώσσα της λαμαρίνας για να στερεώσετε τον μετρητή ροής.
- ✂ Βιδώστε σταθερά τον μετρητή ροής με μια βίδα στερέωσης (8), βλέπε εικ. 6.
- ✂ Τοποθετήστε τον δοσομετρικό σωλήνα (2) κατά μήκος της λαμαρίνας στήριξης (1) στην κατεύθυνση της άρθρωσης (3), βλέπε εικ. 7.

- ✂ Περάστε τον δοσομετρικό σωλήνα μέσα από το άνοιγμα της άρθρωσης (3), βλέπε εικ. 7.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενδεχόμενο σχίσσιμο των δοσομετρικών σωλήνων λόγω τοποθέτησης πάνω από τη γωνία στήριξης της πόρτας.

- ✂ Οι δοσομετρικοί σωλήνες πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τη γωνία στήριξης της πόρτας.

- ✂ Περάστε τον δοσομετρικό σωλήνα στον κάδο (4) κατά μήκος των δοσομετρικών σωλήνων που υπάρχουν ήδη προς την κατεύθυνση του στομίου δοσομέτρησης και εφαρμόστε τον στο άκρο ενός σφιγκτήρα σωλήνων (6 mm), βλέπε εικ. 8.
- ✂ Περάστε τον δοσομετρικό σωλήνα κάτω από τη γωνία στήριξης πόρτας (1), βλέπε εικ. 8.
- ✂ Αφαιρέστε το κάλυμμα του στομίου δοσομέτρησης (5), βλέπε εικ. 8.
- ✂ Ωθήστε το άκρο του δοσομετρικού σωλήνα πλήρως πάνω στο στόμιο δοσομέτρησης (4) και ασφαλίστε το με έναν σφιγκτήρα σωλήνων (6 mm), βλέπε εικ. 8.
- ✂ Στερεώστε τον δοσομετρικό σωλήνα σε κατάλληλα σημεία με σφιγκτήρες καλωδίων, προσέχοντας να μη μετακινηθούν οι δοσομετρικοί σωλήνες από τη θέση τους.
- ✂ Τοποθετήστε στον δοσομετρικό σωλήνα την κατάλληλη χρωματική επισήμανση.

Τοποθέτηση δοσομετρικού σωλήνα μεταξύ άκαμπτου σωλήνα δοσομέτρησης και δοσομετρικής αντλίας

- ✂ Στο ένα άκρο του χοντρού δοσομετρικού σωλήνα τοποθετήστε έναν σφιγκτήρα σωλήνων (8 mm).
- ✂ Εφαρμόστε τον δοσομετρικό σωλήνα στο στόμιο δοσομέτρησης (2) του άκαμπτου σωλήνα δοσομέτρησης και ασφαλίστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνων (9 mm), βλέπε εικ. 9.
- ✂ Περάστε τον δοσομετρικό σωλήνα από τον άκαμπτο σωλήνα δοσομέτρησης (4), κατά μήκος των δοσομετρικών σωλήνων που υπάρχουν ήδη (1), μέχρι τη δοσομετρική αντλία, βλέπε εικ. 10.
- ✂ Εφαρμόστε έναν σφιγκτήρα σωλήνων (8 mm) στο άκρο του δοσομετρικού σωλήνα.
- ✂ Εφαρμόστε τον δοσομετρικό σωλήνα στο χοντρό στόμιο δοσομέτρησης (9) της δοσομετρικής αντλίας (4) και ασφαλίστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνων (8 mm), βλέπε εικ. 6.
- ✂ Τοποθετήστε στον δοσομετρικό σωλήνα και στον άκαμπτο σωλήνα δοσομέτρησης την κατάλληλη χρωματική επισήμανση.

Τοποθέτηση σφιγκτήρα καλωδίων ένδειξης στάθμης του άκαμπτου σωλήνα δοσομέτρησης

- ✂ Συνδέστε το φινιρίσμα σύνδεσης της ένδειξης στάθμης πλήρωσης (1) με τον άκαμπτο σωλήνα, δοσομέτρησης βλέπε εικ. 9.
- ✂ Περάστε το καλώδιο σύνδεσης του ελέγχου στάθμης πλήρωσης κατά μήκος του κατάλληλου δοσομετρικού σωλήνα (2), βλέπε εικ. 9.
- ✂ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης του ελέγχου στάθμης πλήρωσης με στηρίγματα καλωδίου (3) στον κατάλληλο δοσομετρικό σωλήνα (2), βλέπε εικ. 9.
- ✂ Συνδέστε το φινιρίσμα σύνδεσης (3) του ελέγχου στάθμης πλήρωσης στην κλέμμα φινιρίσματος της πλεξούδας καλωδίων της συσκευής, βλέπε εικ. 11.

Ενεργοποίηση συστήματος δοσομέτρησης

- ✂ Συνδεθείτε με το επίπεδο εξουσιοδότησης τεχνικού εξυπηρέτησης πελατών (KD).
- ✂ Επιλέξτε το μενού Σύστημα.
- ✂ Επιλέξτε το στοιχείο μενού Διαμόρφωση συσκευής.
- ✂ Επιλέξτε το υπομενού Δοσομέτρηση.
- ✂ Επιλέξτε το κατάλληλο σύστημα δοσομέτρησης.
- ✂ Ρυθμίστε τις παραμέτρους του συστήματος δοσομέτρησης.

el**en-US**

Additional dispenser system

Reason: This conversion kit enables an additional internal dispenser system to be installed in models PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 or PWD 8628. There are optionally two different versions for 5-liter dispensing containers (retrofit kit - Liquid dispensing, DS 5) or 10-liter dispensing containers (retrofit kit - Liquid dispensing, DS 10). The conversion kits differ only in the type of suction tube included.

Retrofit kit - Liquid dispensing DS 5 - Suction tube**Parts included**

Quantity	Mat. no.	Designation
1	09065773	Suction tube, 200 mm

Retrofit kit - Liquid dispensing DS 10 - Suction tube**Parts included**

Quantity	Mat. no.	Designation
1	09065743	Suction tube, 333 mm

Both kits contain the following identical parts:**Parts included**

Quantity	Mat. no.	Designation
1	04012531	Black cap DRM64
1	10873120	Connection cable
1	10895470	White hose, 5.5 - 1750 mm
1	10895240	White hose, 3.7 - 1000 mm
1	11043800	Hose clip, 8 mm
4	09720740	Hose clip, 6 mm
1	09983790	Hose clip, 9 mm
1	10303990	Dispensing pump, 24V
3	10719980	Raised-head self-tapping screw, 3.5 x 10 EDST
1	10448530	Flow meter
1	07246730	DM 4x10 bolt
2	04658581	Adhesive label, red
2	04658591	Adhesive label, blue
2	06739710	Sticker, yellow
2	04658561	Adhesive label, green
2	04658571	Adhesive label, white
2	05693210	Adhesive label, black
3	03069180	Cable tie
6	04982150	Cable tie

The TSD will be needed for all service work

The warning and safety instructions in the model-specific TSD must be observed.

Service work must be carried out following the instructions in the model-specific TSD.

Disconnect the machine from power and ensure that power cannot be switched on again in error.

Wear protective gloves and goggles.

Chemically resistant protective gloves and tightly fitting protective goggles must be worn when working with process chemicals.

Do not lay cables or wires over sharp edges or hot surfaces.

Lay the hoses without kinking or straining them.

Opening the bottom service panel

The bottom service panel is secured with 2 bolts which each clip into the frame at the sides of the machine.

✚ Slide the service panel retaining bolts towards the center of the machine at the same time; see Fig. 1.

✚ Open the service panel slightly at the top and remove it.

Accessing the dispensing systems

Dispensing-system color coding, see Fig. 2.

1. Dispensing position 1 for detergent, color coding blue (S = Standard basic version)
2. Dispensing position 2, color coding green (O = Optional)
3. Dispensing position 3 for neutralization agent, color coding red (S = Standard basic version)
4. Dispensing position 4, color coding white (O = Optional)
5. Dispensing position 5, color coding yellow (O = Optional), without level monitoring
6. Dispensing position 6, color coding black (O = Optional), without level monitoring

✚ Hold the dispensing cover plate firmly and remove the retaining screws.

✚ Remove the dispensing cover plate.

✚ Remove the retaining screw (8) securing the left side of the dispenser mounting bracket (9); see Fig. 3.

✚ Open the dispenser mounting bracket; see Fig. 3.

Dispensing-pump installation

✚ Place the dispensing pump (2) in its appropriate position (7) and secure it with the retaining screws (1), (4) and (8); see Fig. 4.

✚ Unwind the connection plug for the dispenser pump (2) from the machine wiring harness and connect it at the bottom to the dispenser pump (2); see Fig. 4.

✚ Place the appropriate color-coded sticker on the dispensing pump.

Installing dispenser hoses

Depending on the machine variant, the dispenser drawer with the dispensing containers is located either under the dispensing system or in a neighboring cabinet. As a result, the routes for laying the dispenser hoses will vary slightly.

The dispenser hose from the dispenser probe to the dispensing pump has a larger diameter than the connection hose between the dispensing pump and flow meter, and the dispenser hose between the flow meter and dispenser connection to the wash chamber.

NOTE

Risk of leakage at the hose connectors due to incorrectly cut dispenser hoses.

✚ Cut dispenser hoses with a straight cut using a utility knife or similar tool.

✚ Do not use scissors, shears or similar to cut the dispenser hoses.

Connection plan legend, see Fig. 5.

1. Dispenser connections to the wash chamber
2. Narrow dispenser hose: Flow meter - Dispenser connection
3. Flow meter

4. Dispensing-system mounting bracket
5. Narrow dispenser hose (approx. 200 mm long): Dispensing pump - Flow meter
6. Dispensing pump
7. Wide dispenser hose: Dispenser probe - Dispensing pump
8. Fill-level monitor on dispenser probe
9. Dispenser probe
10. Dispenser drawer
11. Dispensing container

- ✂ Use the paths taken by the hoses already installed in the machine as a guide.
- ✂ Always lay the hoses with gentle curves without kinking or straining them.

Laying dispenser hose connections between the dispensing pump and flow meter

- ✂ Cut off a 200 mm piece of the narrow dispenser hose.
- ✂ Install a hose clip (6 mm) on each end of the 200 mm dispenser hose.
- ✂ Connect the dispenser hose to the narrow hose connector (6) on the dispenser pump (4) and secure it with a hose clip; see Fig. 6.
- ✂ Connect the other end of the hose to the hose connector (7) on the flow meter (1) on the side with the retaining screws (8) and secure it with a hose clip; see Fig. 6.
- ✂ Install a hose clip (6 mm) on one end of the remaining narrow dispenser hose.

Laying dispenser hose connections between the flow meter and the dispenser connection on the wash chamber

- ✂ Lay the remaining narrow dispenser hose to the machine dispenser connection (3) through the dispenser mounting bracket to the flow meter; see Fig. 6.
- ✂ Connect the dispenser hose to the open hose connector (3) on the flow meter (1) and secure it with a hose clip (6 mm); see Fig. 6.
- ✂ Bend out the lug on the metal plate to secure the flow meter.
- ✂ Secure the flow meter with the retaining screw (8); see Fig. 6.
- ✂ Lay the dispenser hose (2) along the dispenser mounting bracket (1) towards the hinged joint (3); see Fig. 7.
- ✂ Feed the dispenser hose at the hinged joint (3) through the opening; see Fig. 7.

NOTE

Risk of hoses being torn off when laid over the door holding bracket.

- ✂ Lay hoses under the door holding bracket.

- ✂ Lay the dispenser hose along the existing dispenser hoses towards the dispenser connections on the cabinet (4) and install a hose clip (6 mm) on the end; see Fig. 8.
- ✂ Lay the dispenser hose under the door holding bracket (1); see Fig. 8.
- ✂ Remove the dispenser connection cover (5); see Fig. 8.
- ✂ Install the dispenser hose end fully onto the dispenser connection (4) and secure it with a hose clip (6 mm); see Fig. 8.
- ✂ Fasten the dispenser hose with cable ties at suitable points. At the same time, ensure that the dispenser hoses are not closed.
- ✂ Place the appropriate color-coded sticker on the dispenser hose.

Laying dispenser hose connections between the suction probe and dispensing pump

- ✂ Install a hose clip (8 mm) on one end of the wide dispenser hose.

- ✚ Connect the dispenser hose to the hose connector (2) on the dispenser probe in the dispenser drawer and secure it with a hose clip (9 mm); see Fig. 9.
- ✚ Lay the dispenser hose from the dispenser probe (4) along the existing dispenser hoses (1) to the dispenser pump; see Fig. 10.
- ✚ Install a hose clip (8 mm) on the end of the dispenser hose.
- ✚ Connect the dispenser hose to the wide hose connector (9) on the dispenser pump (4) and secure it with a hose clip (8 mm); see Fig. 6.
- ✚ Place the appropriate color-coded stickers on the dispenser hose and dispenser probe.

Laying cable connections for the suction probe fill-level monitor

- ✚ Connect the fill-level monitor (1) connection plug to the suction probe; see Fig. 9.
- ✚ Lay the fill-level monitor connection cable along the appropriate dispenser hose (2); see Fig. 9.
- ✚ Secure the fill-level monitor connection cable with cable holders (3) to the appropriate dispenser hose (2); see Fig. 9.
- ✚ Connect the fill-level monitor connection plug (3) to the wiring harness plug connector in the machine; see Fig. 11.

Dispensing-system activation

- ✚ Log in as a service technician with administrator rights.
- ✚ Select the System menu.
- ✚ Select the Machine configuration menu.
- ✚ Select the Dispensing submenu.
- ✚ Select the appropriate dispensing system.
- ✚ Set the dispensing-system parameters.

en-US

es

Sistema de dosificación adicional

Motivo: El juego de cambio sirve para instalar un sistema de dosificación adicional en los aparatos del modelo PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 o PWD 8628. Existen dos ejecuciones diferentes para contenedores de dosificación de 5 l (juego de reequipamiento de dosificación líquida DS 5) o de 10 l (juego de reequipamiento de dosificación líquida DS 10). Los juegos de cambio se diferencian únicamente por el tubo aspirador incluido.

Juego de reequipamiento de dosificación líquida DS 5: tubo aspirador

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1	09065773	Tubo aspirador 200 mm

Juego de reequipamiento de dosificación líquida DS 10: tubo aspirador

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1	09065743	Tubo aspirador 333 mm

Mismas piezas en ambos juegos:

Piezas del suministro

Número	Nº de mat.	Denominación
1	04012531	Cierre negro DRM 64
1	10873120	Cable de conexión
1	10895470	Manguera blanca 5,5–1.750 mm
1	10895240	Manguera blanca 3,7–1.000 mm
1	11043800	Abrazadera de la manguera 8 mm
4	09720740	Abrazadera de la manguera 6 mm
1	09983790	Abrazadera de la manguera 9 mm
1	10303990	Bomba dosificadora 24 V
3	10719980	Tornillo alomado 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Medidor de caudal
1	07246730	Tornillo hexagonal DM 4 x 10
2	04658581	Etiqueta adhesiva roja
2	04658591	Etiqueta adhesiva azul
2	06739710	Adhesivo amarillo
2	04658561	Etiqueta adhesiva verde
2	04658571	Etiqueta adhesiva blanca
2	05693210	Etiqueta adhesiva negra
3	03069180	Portacables
6	04982150	Portacables

Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación del servicio técnico de Miele «TSD»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la TSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones vigentes para el modelo de aparato.

Desconectar el aparato de la red eléctrica y asegurarlo contra la reconexión.

Utilizar guantes de protección contra cortes y gafas protectoras.

Utilizar guantes protectores resistentes a los químicos y gafas de protección herméticas al trabajar con productos químicos.

No tender el cable sobre cantos afilados o superficies calientes.

No doblar las mangueras y no tenderlas con tracción.

Abrir la tapa de servicio de la parte inferior

La tapa de servicio de la parte inferior está asegurada con dos cierres que se encajan uno a cada lado del aparato por el bastidor.

✚ Presionar los cierres de la tapa de servicio hacia el centro del aparato al mismo tiempo, ver figura 1.

✚ Abatir la tapa de servicio hacia abajo ligeramente y retirarla.

Liberar el acceso al sistema de dosificación

Codificación de colores del sistema de dosificación, ver fig. 2.

1. Posición de dosificación 1 para detergente, identificación por colores azul (S = equipamiento básico estándar)
2. Posición de dosificación 2 identificación por colores verde (O = opcional)
3. Posición de dosificación 3 para neutralizador, identificación por colores roja (S = equipamiento básico estándar)
4. Posición de dosificación 4 identificación por colores blanca (O = opcional)
5. Posición de dosificación 5 identificación por colores amarilla (O = opcional) sin control del nivel de llenado

6. Posición de dosificación 6 identificación por colores negra (O = opcional) sin control del nivel de llenado

- ✚ Sujetar la cubierta de chapa de la dosificación y, al mismo tiempo, desenroscar los tornillos de fijación de la cubierta de chapa.
- ✚ Retirar la cubierta de chapa de dosificación.
- ✚ Desenroscar el tornillo de sujeción (8) de la chapa soporte de dosificación (9) del lado izquierdo, ver fig. 3.
- ✚ Abrir la chapa soporte de la dosificación, ver fig. 3.

Montar la bomba dosificadora

- ✚ Colocar la bomba dosificadora (2) en la posición de dosificación correspondiente (7) y montarla con los tornillos de fijación (1), (4) y (8), ver fig. 4.
- ✚ Desenrollar la clavija de conexión de la bomba dosificadora (2) del mazo de cableado del aparato e introducirla abajo en la bomba dosificadora (2), ver fig. 4.
- ✚ Colocar la codificación por colores adecuada en la bomba dosificadora.

Montar las mangueras de dosificación

En función de la variante del aparato, el cajón de dosificación con los contenedores de dosificación se encuentra debajo del sistema de dosificación o en el armario lateral. Por ello, el recorrido de la manguera de dosificación puede variar.

La manguera de dosificación que va de las lanzas de dosificación a la bomba dosificadora tiene un diámetro grande, como la manguera de conexión entre la bomba dosificadora y el medidor de caudal y la manguera de dosificación entre el medidor de caudal y las boquillas de dosificación en la cuba.

ADVERTENCIA

Fugas en la boca de la manguera a causa de mangueras de dosificación mal cortadas.

- ✚ Cortar rectas las mangueras de dosificación con un cúter o un cuchillo similar.
- ✚ No usar tijeras u otras herramientas para cortar las mangueras de dosificación.

Leyenda del esquema del recorrido, ver fig. 5.

1. Boquillas de dosificación en la cuba
2. Manguera de dosificación estrecha del medidor de caudal a las boquillas de dosificación
3. Medidor de caudal
4. Sistema de dosificación de la chapa soporte
5. Manguera de dosificación estrecha (aprox. 200 mm de largo) de la bomba de dosificación al medidor de caudal
6. Bomba dosificadora
7. Manguera de dosificación gruesa de la lanza de dosificación a la bomba dosificadora
8. Control de nivel de llenado en la lanza dosificadora
9. Lanza dosificadora
10. Cajón de dosificación
11. Contenedor de dosificación

- ✚ En la instalación, orientar las mangueras ya montadas en el aparato.
- ✚ Tender siempre las mangueras de dosificación con suaves giros, sin doblarlas y sin tracción.

Tender la conexión de la manguera de dosificación entre la bomba dosificadora y el control del nivel de llenado

- ✚ Cortar en recto 200 mm de la manguera de dosificación estrecha.
- ✚ Introducir una abrazadera (6 mm) en cada uno de los extremos de la manguera de dosificación de 200 mm.

- ✚ Conectar la manguera de dosificación a la boca estrecha de la manguera (6) de la bomba dosificadora (4) y asegurarla con abrazaderas para mangueras, ver fig. 6.
- ✚ Introducir el otro extremo de manguera en la boca de manguera (7) del medidor de caudal (1) en el lado de los tornillos de fijación (8) y asegurarlo con una abrazadera, ver fig. 6.
- ✚ Introducir una abrazadera (6 mm) en un extremo de la manguera dosificadora estrecha restante.

Tender la manguera de dosificación entre del medidor de caudal y las boquillas de dosificación de la cuba

- ✚ Tender el resto de la manguera de dosificación estrecha a las boquillas de dosificación (3) del aparato a través de la chapa soporte de la dosificación al medidor de caudal, ver fig. 6.
- ✚ Conectar la manguera de dosificación a la boca abierta de la manguera (3) del medidor de caudal (1) y asegurarla con abrazaderas para mangueras (6 mm), ver fig. 6.
- ✚ Doblar hacia afuera la lengüeta de chapa para fijar el medidor de caudal.
- ✚ Apretar el medidor de caudal con el tornillo de sujeción (8), ver fig. 6.
- ✚ Tender la manguera de dosificación (2) a lo largo de la chapa soporte de dosificación (1) en dirección a la articulación (3), ver fig. 7.
- ✚ Tender la manguera de dosificación de la articulación (3) por el orificio, ver fig. 7.

ADVERTENCIA

Manguera de dosificación arrancada por tendido a través del soporte angular de la puerta.

- ✚ Tender las mangueras de dosificación por debajo del soporte angular de la puerta.
- ✚ Tender la manguera de dosificación a lo largo de la manguera de dosificación existente en dirección a las boquillas de dosificación de la cuba (4) e introducirla en el extremo de la abrazadera (6 mm), ver fig. 8.
- ✚ Tender la manguera de dosificación por debajo del soporte angular de la puerta (1), ver fig. 8.
- ✚ Desmontar la cubierta de las boquillas de dosificación (5), ver fig. 8.
- ✚ Introducir completamente el extremo de la manguera de dosificación en la boquilla de dosificación (4) y asegurarlo con abrazaderas para mangueras (6 mm), ver fig. 8.
- ✚ Fijar la manguera de dosificación en los puntos adecuados con sujetacables. Observe que las mangueras de dosificación no se doblen ni queden pilladas.
- ✚ Colocar la codificación por colores adecuada en la manguera dosificadora.

Tender la manguera dosificadora entre la lanza de aspiración y la bomba dosificadora

- ✚ Introducir una abrazadera de manguera (8 mm) en un extremo de la manguera dosificadora gruesa.
- ✚ Conectar la manguera de dosificación a la boca de la manguera (2) de la lanza dosificadora del cajón de dosificación y asegurarla con abrazaderas para mangueras (9 mm), ver fig. 9.
- ✚ Tender la manguera de dosificación desde la lanza de dosificación (4) a lo largo de la manguera de dosificación existente (1) hasta la bomba dosificadora, ver fig. 10.
- ✚ Introducir la abrazadera de manguera (8 mm) en el extremo de la manguera de dosificación.
- ✚ Conectar el extremo de la manguera de dosificación a la boca gruesa de la manguera (9) de la bomba dosificadora (4) y asegurarla con abrazaderas para mangueras (8 mm), ver fig. 6.
- ✚ Colocar la codificación por colores adecuada en la manguera dosificadora y la lanza de dosificación.

Tender la conexión de cables de la indicación de nivel de llenado de la lanza de aspiración

- ✚ Conectar la clavija de conexión del indicador de nivel de llenado (1) con la lanza de aspiración, ver fig. 9.
- ✚ Tender el cable de conexión de control de nivel de llenado a lo largo de la manguera de dosificación (2) correspondiente, ver fig. 9.
- ✚ Fijar el cable de conexión del control de nivel de llenado con soportes de cable (3) a la manguera de dosificación (2) correspondiente, ver fig. 9.

- ✚ Conectar la clavija de conexión (3) del control de nivel de llenado en un conector base del mazo de cableado del aparato, ver fig. 11.

Activar el sistema de dosificación

- ✚ Iniciar sesión con un nivel de autorización de técnico del SPV.
- ✚ Seleccionar el menú Sistema.
- ✚ Seleccionar el punto de menú Configuración del aparato.
- ✚ Seleccionar el submenú Dosificación.
- ✚ Seleccionar el sistema de dosificación correspondiente.
- ✚ Ajustar los parámetros del sistema de dosificación.

es**fr****Système de dosage supplémentaire**

Raison : le jeu d'adaptation sert à installer un système de dosage interne supplémentaire dans les appareils de type PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 ou PWD 8628. Il existe au choix 2 versions différentes pour des bidons de 5 l (jeu d'adaptation dosage liquide DS 5) ou des bidons de 10 l (jeu d'adaptation dosage liquide DS 10). Les jeux d'adaptation sont différents dans leur contenu, uniquement par le tube d'aspiration fourni.

Jeu d'adaptation pour le dosage liquide DS 5 - tube d'aspiration**Pièces fournies**

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	09065773	Tube d'aspiration 200 mm

Jeu d'adaptation pour le dosage liquide DS 10 - tube d'aspiration**Pièces fournies**

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	09065743	Tube d'aspiration 333 mm

Pièces identiques dans les deux jeux :**Pièces fournies**

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	04012531	Fermeture noire DRM64
1	10873120	Câble de raccordement
1	10895470	Tuyau blanc 5,5 - 1750 mm
1	10895240	Tuyau blanc 3,7 - 1000 mm
1	11043800	Collier de serrage 8 mm
4	09720740	Collier de serrage 6 mm
1	09983790	Collier de serrage 9 mm
1	10303990	Pompe de dosage 24 V
3	10719980	Vis à tête bombée 3,5 x 10 inox
1	10448530	Débitmètre
1	07246730	Vis à six pans DM 4 x 10

Nombre	N° Mat.	Dénomination
2	04658581	Autocollant rouge
2	04658591	Autocollant bleu
2	06739710	Autocollant jaune
2	04658561	Autocollant vert
2	04658571	Autocollant blanc
2	05693210	Autocollant noir
3	03069180	Porte-câble
6	04982150	Porte-câble

La Documentation technique du Service (TSD) est nécessaire pour effectuer les travaux de maintenance sur l'appareil.

Les consignes de sécurité et mises en garde de la TSD applicables pour ce type d'appareil doivent être respectées.

Effectuer les opérations sur l'appareil conformément aux instructions de travail applicables pour ce type d'appareils.

Mettre l'appareil hors tension et s'assurer qu'il ne pourra pas être remis sous tension.

Porter des lunettes et des gants de protection anti-coupure.

Porter des gants de protection résistants aux produits chimiques et des lunettes de protection bien ajustées pour réaliser des travaux avec des produits chimiques.

Ne pas placer les câbles sur les bords tranchants ou surfaces brûlantes.

Ne pas plier les tuyaux ou poser avec force de traction.

Ouvrir la trappe de service partie inférieure.

La trappe de service partie inférieure est sécurisée à l'aide de 2 traverses qui s'enclenchent respectivement dans le cadre sur les côtés de l'appareil.

↺ Pousser la traverse de la trappe de service de manière simultanée au milieu de l'appareil, voir Fig. 1.

↺ Rabattre et retirer de l'appareil la trappe de service en tirant légèrement vers le haut.

Dégager l'accès aux systèmes de dosage

Codage couleurs des systèmes de dosage, voir Fig. 2.

1. Emplacement de dosage 1 pour détergent marquage couleur bleu (S = équipement de base standard)
2. Emplacement de dosage 2 marquage couleur vert (O = en option)
3. Emplacement de dosage 3 pour neutralisation marquage couleur rouge (S = équipement de base standard)
4. Emplacement de dosage 4 marquage couleur blanc (O = en option)
5. Emplacement de dosage 5 marquage couleur jaune (O = en option) sans contrôle du niveau de remplissage
6. Emplacement de dosage 6 marquage couleur noir (O = en option) sans contrôle du niveau de remplissage

↺ Fixer la tôle de protection du dosage et retirer en même temps les vis de fixation de la tôle de protection du dosage.

↺ Retirer la tôle de protection du dosage.

↺ Dévisser côté gauche la vis de fixation (8) de la tôle support de dosage (9), voir Fig. 3.

↺ Ouvrir la tôle support de dosage, voir Fig. 3.

Monter la pompe doseuse

↺ Placer la pompe doseuse (2) sur l'emplacement de dosage correspondant (7) et monter à l'aide des vis de fixation (1), (4) et (8), voir Fig. 4.

↺ Déconnecter la fiche de la pompe doseuse (2) du toron et insérer en dessous dans la pompe doseuse (2), voir Fig. 4.

↺ Réaliser le codage couleur approprié sur la pompe doseuse.

Installer les tuyaux de dosage

En fonction du modèle, le tiroir de dosage avec les bidons de dosage est installé sous les systèmes de dosage ou dans l'armoire de rangement. Cela se traduit par des goulottes légèrement différentes pour les tuyaux de dosage.

Le tuyau de dosage des lances de dosage vers la pompe doseuse possède un diamètre plus grand que le tuyau de raccordement entre la pompe doseuse et le débitmètre, et le tuyau de dosage entre le débitmètre et le raccord de dosage de la cuve.

REMARQUE

Fuite sur les raccordements en raison de tuyaux de dosage mal coupés.

✂ Couper les tuyaux de dosage droit à l'aide d'un cutter ou d'un couteau.

✂ N'utiliser pas de paire de ciseau ou tout autre outil pour couper les tuyaux de dosage.

Légende pour le schéma de montage, voir Fig. 5.

1. Raccord de dosage sur la cuve
2. Tuyau de dosage fin du débitmètre - raccord de dosage
3. Débitmètre
4. Système de dosage tôle de support
5. Tuyau de dosage fin (env. 200 mm de long) de la pompe doseuse - débitmètre
6. Pompe doseuse
7. Tuyau de dosage épais de la lance de dosage - pompe doseuse
8. Contrôle du niveau de remplissage sur la lance de dosage
9. Canne de dosage
10. Tiroir de dosage
11. Container de dosage

✂ Orienter par rapport à la pose des tuyaux déjà installés dans l'appareil.

✂ Toujours poser les tuyaux de dosage en courbes douces, sans pli ni force de traction.

Installer le raccord du tuyau de dosage entre la pompe doseuse et le débitmètre

✂ Couper droit 200 mm de tuyau de dosage fin.

✂ Sur les extrémités du tuyau de dosage 200 mm, placer respectivement un collier de serrage (6 mm).

✂ Insérer le tuyau de dosage sur le raccord de tuyau fin (6) de la pompe doseuse (4) et sécuriser à l'aide de collier de serrage, voir Fig. 6.

✂ Insérer l'autre extrémité du tuyau sur le raccord de tuyau (7) du débitmètre (1) sur le côté des vis de fixation (8) et sécuriser à l'aide de collier de serrage, voir Fig. 6.

✂ Insérer un collier de serrage (6 mm) sur une extrémité du tuyau de dosage restant fin.

Placer le tuyau de dosage entre le débitmètre et le raccord de dosage de la cuve.

✂ Poser le tuyau de dosage fin restant vers le raccord de dosage (3) de l'appareil en passant par la tôle support de dosage qui mène au débitmètre, voir Fig. 6.

✂ Mettre le tuyau de dosage sur le raccord de tuyau ouvert (3) du débitmètre (1) et sécuriser à l'aide de collier de serrage (6 mm), voir Fig. 6.

✂ Plier le collier de fixation pour fixer le débitmètre.

✂ Fixer le débitmètre à l'aide de vis de fixation (8), voir Fig. 6.

✂ Poser le tuyau de dosage (2) le long de la tôle support de dosage (1) en direction de l'articulation (3), voir Fig. 7.

✂ Poser le tuyau de dosage sur l'articulation (3) en passant par l'ouverture, voir Fig. 7.

REMARQUE

Démonter les tuyaux de dosage en les posant sur la porte du support de fixation.

✚ Poser les tuyaux de dosage sous l'équerre de fixation de la porte.

- ✚ Poser le flexible de dosage le long des tuyaux de dosage existants en direction du raccord de dosage de la cuve (4) et placer un collier de serrage (6 mm) à l'extrémité, voir Fig. 8.
- ✚ Placer le tuyau de dosage sous l'équerre de fixation de la porte (1), voir Fig. 8.
- ✚ Démonter le cache du raccord de dosage (5), voir Fig. 8.
- ✚ Pousser complètement l'extrémité du tuyau de dosage sur le raccord de dosage (4) et sécuriser à l'aide de collier de serrage (6 mm), voir Fig. 8.
- ✚ Fixer le tuyau de dosage aux emplacements prévus à l'aide d'attache-câbles. Vérifiez que les tuyaux de dosage ne sont pas déconnectés.
- ✚ Mettre le codage couleur approprié sur le tuyau de dosage.

Installer le tuyau de dosage entre la canne d'aspiration et la pompe doseuse.

- ✚ Insérer un collier de serrage (8 mm) sur une extrémité du tuyau de dosage épais.
- ✚ Insérer le tuyau de dosage sur le raccord de tuyau (2) de la lance de dosage du tiroir et sécuriser à l'aide de colliers de serrage (9 mm), voir Fig. 9.
- ✚ Faire passer le tuyau de dosage de la lance de dosage (4), le long des tuyaux de dosage existants (1), jusqu'à la pompe de dosage, voir Fig. 10.
- ✚ Placer le collier de serrage (8 mm) sur l'extrémité du tuyau de dosage.
- ✚ Insérer l'extrémité du tuyau de dosage sur le raccord de tuyau épais (9) de la pompe doseuse (4) et sécuriser à l'aide de collier de serrage (8 mm), voir Fig. 6.
- ✚ Mettre le codage couleur approprié sur le tuyau de dosage et la lance de dosage.

Placer le raccordement de câble de la jauge de remplissage de la lance d'aspiration

- ✚ Raccorder la fiche de raccordement de la jauge de remplissage (1) avec la lance d'aspiration, voir Fig. 9.
- ✚ Poser le câble de raccordement du contrôle du niveau de remplissage le long du tuyau de dosage approprié (2), voir Fig. 9.
- ✚ Fixer le câble de raccordement du contrôle du niveau de remplissage à l'aide de supports de câble (3) sur le tuyau de dosage approprié (2), voir Fig. 9.
- ✚ Raccorder la fiche de raccordement (3) du contrôle du niveau de remplissage dans le bornier du toron sur l'appareil, voir Fig. 11.

Activer le système de dosage

- ✚ Se logger avec le niveau d'autorisation technicien SAV.
- ✚ Sélectionner le menu système.
- ✚ Sélectionner l'option configuration de l'appareil.
- ✚ Sélectionner le sous-menu dosage.
- ✚ Sélectionner le système de dosage correspondant.
- ✚ Régler les paramètres du système dosage.

fr**it**

Sistema di dosaggio aggiuntivo

Scopo: il kit di modifica serve per montare un sistema di dosaggio interno aggiuntivo nelle macchine modelli PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 o PWD 8628. A scelta sono disponibili 2 differenti versioni per contenitori di dosaggio da 5 l (kit di modifica dosaggio liquido DS 5) o contenitori di dosaggio da 10 l (kit di modifica dosaggio liquido DS 10). I kit di modifica si distinguono per il contenuto solo per il tubo di aspirazione.

Kit di modifica dosaggio liquido DS 5 - tubo di aspirazione**Pezzi contenuti**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	09065773	Tubo di aspirazione 200 mm

Kit di modifica dosaggio liquido DS 10 - tubo di aspirazione**Pezzi contenuti**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	09065743	Tubo di aspirazione 333 mm

Nei due kit componenti identici:**Pezzi contenuti**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	04012531	Chiusura nera DRM64
1	10873120	Cavo di collegamento
1	10895470	Tubo bianco 5,5 - 1750 mm
1	10895240	Tubo bianco 3,7 - 1000 mm
1	11043800	Fascetta tubo 8 mm
4	09720740	Fascetta tubo 6 mm
1	09983790	Fascetta tubo 9 mm
1	10303990	Pompa di dosaggio 24 V
3	10719980	Vite autofilettante per lamiera 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Flussometro
1	07246730	Vite esagonale DM 4 x 10
2	04658581	Etichetta adesiva rossa
2	04658591	Etichetta adesiva blu
2	06739710	Adesivo giallo
2	04658561	Etichetta adesiva verde
2	04658571	Etichetta adesiva bianca
2	05693210	Etichetta adesiva nera
3	03069180	Fissacavo
6	04982150	Fissacavo

Per eseguire i lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione di servizio Miele "Documentazione tecnica di servizio (TSD)"

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della TSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro della TSD valida per la macchina in questione.

Staccare l'apparecchio dalla tensione elettrica e fare in modo che non si possa riaccendere.

Indossare guanti antitaglio e occhiali protettivi.

Per eseguire lavori con le sostanze chimiche del processo indossare guanti di protezione adatti e occhiali a tenuta ermetica.

Non posare il cavo sui bordi taglienti o sulle superfici molto calde.

Non piegare i tubi o non posarli con trazione.

Aprire lo sportellino di servizio della parte inferiore

La parte inferiore dello sportellino di servizio è fissato con 2 linguette che si agganciano rispettivamente verso i lati della macchina nel telaio.

✚ Premere le linguette dello sportellino di servizio contemporaneamente verso il centro della macchina, v. fig. 1.

✚ Togliere lo sportellino di servizio verso l'alto dalla macchina.

Liberare l'accesso verso i sistemi di dosaggio

Codifica a colori dei sistemi di dosaggio, v. fig. 2.

1. Punto di dosaggio 1 per il detersivo contrassegno colorato blu (S = dotazione base standard)
2. Punto di dosaggio 2 contrassegno colorato verde (O = opzionale)
3. Punto di dosaggio 3 per la neutralizzazione contrassegno colorato rosso (S = dotazione base standard)
4. Punto di dosaggio 4 contrassegno colorato bianco (O = opzionale)
5. Punto di dosaggio 5 contrassegno colorato giallo (O = opzionale) senza controllo del livello di riempimento
6. Punto di dosaggio 6 contrassegno colorato nero (O = opzionale) senza controllo del livello di riempimento

✚ Afferrare la lamiera di copertura del dosaggio e contemporaneamente svitare le viti di fissaggio della lamiera.

✚ Togliere la lamiera di copertura del dosaggio.

✚ Svitare le viti di fissaggio (8) della lamiera di supporto dosaggio (9) sul lato sinistro, v. fig. 3.

✚ Aprire la lamiera di supporto dosaggio, v. fig. 3.

Montare la pompa di dosaggio

✚ Appoggiare la pompa di dosaggio (2) sul rispettivo punto di dosaggio (7) e montarla con le viti di fissaggio (1), (4) e (8), v. fig. 4.

✚ Sfilare la spina di allacciamento della pompa di dosaggio (2) dal cablaggio della macchina e inserirla in basso nella pompa di dosaggio (2), v. fig. 4.

✚ Applicare la codifica adatta del colore alla pompa di dosaggio.

Montare i tubi di dosaggio

A seconda della variante della macchina il cassetto di dosaggio con i contenitori è integrato sotto i sistemi di dosaggio oppure nel mobile laterale. Per questo motivo si ottengono percorsi di posa divergenti per i tubi di dosaggio.

Il tubo di dosaggio dai tubicini alla pompa di dosaggio ha un diametro maggiore rispetto al tubo di collegamento tra la pompa di dosaggio e il flussometro e il tubo di dosaggio tra il flussometro e il bocchettone di dosaggio sulla vasca di lavaggio.

AVVISO

Assenza di tenuta sui bocchettoni tubo a causa di tubi di dosaggio tagliati in modo non corretto.

✚ Tagliare i tubi di dosaggio dritti con un cutter o coltellino simile.

✚ Non utilizzare forbici o altri attrezzi per tagliare i tubi di dosaggio.

Legenda per lo schema di posa, v. fig. 5.

1. Bocchettone di dosaggio sulla vasca di lavaggio

2. Tubo di dosaggio sottile flussometro - bocchettone di dosaggio
3. Flussometro
4. Sistema di dosaggio lamiera di supporto
5. Tubo di dosaggio sottile (lungo ca. 200 mm) pompa di dosaggio - flussometro
6. Pompa di dosaggio
7. Tubo di dosaggio più grosso tubicino - pompa di dosaggio
8. Controllo del livello di riempimento sul tubicino
9. Tubicino di dosaggio
10. Cassetto per il dosaggio
11. Contenitore di dosaggio

- ✂ Orientarsi in base alla posa dei tubi già montati nella macchina.
- ✂ Posare i tubi di dosaggio sempre con curve morbide, senza piegarli o tenderli.

Posare il raccordo del tubo di dosaggio tra pompa di dosaggio e controllo flusso

- ✂ Tagliare diritto 200 mm del tubo di dosaggio sottile.
- ✂ Alle estremità del tubo di dosaggio 200 mm innestare rispettivamente una fascetta serratubo (6 mm).
- ✂ Inserire il tubo di dosaggio sul bocchettone sottile (6) della pompa di dosaggio (4) e fissare con fascetta, v. fig. 6.
- ✂ Inserire l'altra estremità del tubo sul bocchettone (7) del flussometro (1) sul lato delle viti di fissaggio (8) e fissare con la fascetta, v. fig. 6.
- ✂ Su un'estremità del tubo di dosaggio sottile rimasto inserire una fascetta (6 mm).

Posare il tubo di dosaggio tra flussometro e bocchettone di dosaggio sulla vasca di lavaggio

- ✂ Posare il tubo di dosaggio rimasto sottile verso il bocchettone (3) della macchina attraverso la lamiera di supporto dosaggio verso il flussometro, v. fig. 6.
- ✂ Inserire il tubo di dosaggio sul bocchettone aperto (3) del flussometro (1), e fissarlo con la fascetta (6 mm), v. fig. 6.
- ✂ Piegare verso l'esterno la linguetta in lamiera per fissare il flussometro.
- ✂ Avvitare il flussometro con la vite di fissaggio (8), v. fig. 6.
- ✂ Posare il tubo di dosaggio (2) lungo la lamiera di supporto (1) in direzione del giunto (3), v. fig. 7.
- ✂ Posare il tubo di dosaggio sullo snodo (3) mediante apertura, v. fig. 7.

AVVISO

Tubi di dosaggio rotti a causa della posa attraverso la porta con angolare di fissaggio.

- ✂ Posare i tubi di dosaggio sotto la porta con angolare di fissaggio.
- ✂ Posare il tubo di dosaggio lungo i tubi presenti in direzione del bocchettone di dosaggio sulla vasca di lavaggio (4) e sull'estremità inserire una fascetta serratubo (6 mm), v. fig. 8.
- ✂ Posare il tubo di dosaggio sotto la porta con angolare di fissaggio (1), v. fig. 8.
- ✂ Smontare la copertura del bocchettone di dosaggio (5), v. fig. 8.
- ✂ Spostare l'estremità del tubo di dosaggio completamente sui bocchettoni (4) e fissarla con la fascetta (6 mm), v. fig. 8.
- ✂ Fissare il tubo di fissaggio sui punti adatti con le fascette fermacavi. Accertarsi in questo caso che i tubi di dosaggio non si incastrino.
- ✂ Applicare la codifica adatta del colore sul tubo di dosaggio.

Posare la pompa di dosaggio tra tubicino e pompa di dosaggio

- ✂ Su un'estremità del tubo di dosaggio grosso inserire una fascetta (8 mm).

- ✚ Inserir il tubo di dosaggio sul bocchettone (2) del tubicino nel cassetto di dosaggio e fissarlo con la fascetta (9 mm), v. fig. 9.
- ✚ Posare il tubo di dosaggio dal tubicino (4) lungo i tubi di dosaggio presenti (1) fino alla pompa di dosaggio, v. fig. 10.
- ✚ Inserir la fascetta (8 mm) sull'estremità del tubo di dosaggio.
- ✚ Inserir l'estremità del tubo di dosaggio sul bocchettone grosso (9) della pompa di dosaggio (4) e fissare con fascetta (8 mm), v. fig. 6.
- ✚ Applicare la codifica adatta del colore sul tubo di dosaggio e tubicino.

Posare il cavo indicazione livello di riempimento del tubicino

- ✚ Collegare la spina dell'indicatore del livello di riempimento (1) al tubicino, v. fig. 9.
- ✚ Posare il cavo di alimentazione del controllo del livello di riempimento lungo il tubo di dosaggio adatto (2), v. fig. 9.
- ✚ Fissare il cavo di alimentazione del controllo del livello di riempimento con le fascette (3) sul tubo di dosaggio adatto (2), v. fig. 9.
- ✚ Collegare la spina (3) del controllo del livello di riempimento nella vaschetta di connessione del cablaggio sulla macchina, v. fig. 11.

Attivare il sistema di dosaggio

- ✚ Effettuare il login con il livello di autorizzazione tecnico dell'assistenza.
- ✚ Selezionare il menù Sistema.
- ✚ Selezionare la voce menù Configurazione macchina.
- ✚ Selezionare il sottomenù Dosaggio.
- ✚ Selezionare il rispettivo sistema di dosaggio.
- ✚ Impostare i parametri del sistema di dosaggio.

it**nl****Extra doseersysteem**

Reden: de ombouwset dient voor het inbouwen van een extra intern doseersysteem in apparaten van het type PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 of PWD 8628. Er zijn naar keuze 2 verschillende uitvoeringen voor de doseercontainer met een inhoud van 5 l (ombouwset dosering met vloeibaar reinigingsmiddel DS 5) of 10 l (ombouwset dosering met vloeibaar reinigingsmiddel DS 10). Het verschil tussen de ombouwsets betreft uitsluitend de meegeleverde zuigbuis.

Ombouwset dosering vloeibare reinigingsmiddelen DS 5 - zuigbuis**Onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	09065773	Zuigbuis 200 mm

Ombouwset dosering vloeibare reinigingsmiddelen DS 10 - zuigbuis**Onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	09065743	Zuigbuis 333 mm

Beide sets bevatten de hierna genoemde gelijke onderdelen:

Onderdelen

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	04012531	Slot zwart diam. 64
1	10873120	Verbindingskabel
1	10895470	Slang wit 5,5–1.750 mm
1	10895240	Slang wit 3,7–1.000 mm
1	11043800	Slangklem 8 mm
4	09720740	Slangklem 6 mm
1	09983790	Slangklem 9 mm
1	10303990	Doseerpomp 24 V
3	10719980	Lenskopschroef 3,5 x 10 RVS
1	10448530	Flowmeter
1	07246730	Zeskantschroef DM 4 x 10
2	04658581	Sticker rood
2	04658591	Sticker blauw
2	06739710	Sticker geel
2	04658561	Sticker groen
2	04658571	Sticker wit
2	05693210	Sticker zwart
3	03069180	Kabelhouder
6	04982150	Kabelhouder

Voor het verrichten van werkzaamheden aan het apparaat heeft u de Miele-applicatie “Technische Service Documentatie (TSD)” nodig

De veiligheidsinstructies uit de voor het desbetreffende apparaat geldende TSD dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de voor het desbetreffende apparaat geldende handleiding uitgevoerd worden.

Maak het apparaat spanningsvrij en beveilig het tegen herinschakeling.

Draag veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.

Draag handschoenen die beschermen tegen chemicaliën en een goed afsluitende veiligheidsbril bij werkzaamheden met proceschemicaliën.

Plaats de kabels niet over scherpe randen of op hete oppervlakken.

Plaats de slangen zonder knikken en trekbelasting.

Inspectiepaneel onderste gedeelte openen

Het inspectiepaneel op het onderste gedeelte is met 2 grendels beveiligd. Deze klikken beide aan één zijkant van het apparaat in het frame vast.

✎ Druk de grendels van het inspectiepaneel tegelijkertijd naar het midden van het apparaat, zie afb. 1.

✎ Klap het inspectiepaneel aan de bovenkant iets weg van het apparaat en haal het eraf.

Toegang naar de doseersystemen vrijmaken

Kleurcodering van de doseersystemen, zie afb. 2.

1. Doseerpunt 1 voor reinigingsmiddelen kleurcodering blauw (S = standaard basisuitvoering)
2. Doseerpunt 2 kleurcodering groen (O = optioneel)
3. Doseerpunt 3 voor neutralisatie kleurcodering rood (S = standaard basisuitvoering)
4. Doseerpunt 4 kleurcodering wit (O = optioneel)
5. Doseerpunt 5 kleurcodering geel (O = optioneel) zonder niveaubewaking

6. Doseerpunt 6 kleurcodering zwart (O = optioneel) zonder niveaubewaking

- ✚ Houd de afdekplaat van de dosering vast en draai tegelijkertijd de bevestigingsschroeven uit de afdekplaat van de dosering.
- ✚ Verwijder de afdekplaat van de dosering.
- ✚ Draai de bevestigingsschroef (8) uit de montageplaat van de dosering (9) aan de linkerkant, zie afb. 3.
- ✚ Open de montageplaat van de dosering, zie afb. 3.

Doseerpomp inbouwen

- ✚ Zet de doseerpomp (2) op het betreffende doseerpunt (7) en monteer de pomp met de bevestigingsschroeven (1), (4) en (8), zie afb. 4.
- ✚ Wikkel de aansluitstekker van de doseerpomp (2) uit de kabelboom van het apparaat en steek deze onder in de doseerpomp (2), zie afb. 4.
- ✚ Breng de bijbehorende kleurcodering aan op de doseerpomp.

Doseerslangen inbouwen

Afhankelijk van de machinevariant is de doseerlade met de doseercontainers onder de doseersystemen of in de zijkast geplaatst. Hierdoor ontstaan kleine verschillen bij het plaatsen van de doseerslangen.

De doseerslang van de doseerlansen naar de doseerpomp heeft een grotere diameter dan de verbindingsslang tussen de doseerpomp en de flowmeter en de doseerslang tussen de flowmeter en de doseertuit naar de spoelruimte.

LET OP

Er bestaat risico op lekkage bij de aansluitstukken van de slang als de doseerslangen verkeerd worden afgesneden.

- ✚ Snijd de doseerslangen recht af met een stanleymes of een vergelijkbaar mes.
- ✚ Gebruik geen schaar of ander gereedschap om de doseerslangen af te snijden.

Legenda bij het plaatsingsschema, zie afb. 5.

1. Doseertuit naar de spoelruimte
2. Dunne doseerslang flowmeter - doseertuit
3. Flowmeter
4. Doseersysteem montageplaat
5. Dunne doseerslang (ca. 200 mm lang) doseerpomp – flowmeter
6. Doseerpomp
7. Dikke doseerslang doseerlans – doseerpomp
8. Niveaucontrole op doseerlans
9. Doseerlans
10. Doseerlade
11. Doseercontainer

- ✚ Richt u op de al in het pparaat geplaatste slangen.
- ✚ Plaats de doseerslangen altijd in lichte bochten, zonder knikken en trekbelasting.

Doseerslangverbinding tussen doseerpomp en flowcontrole plaatsen

- ✚ Snijd 200 mm van de dunne doseerslang recht af.
- ✚ Plaats op de beide uiteinden van de doseerslang van 200 mm een slangklem (6 mm).
- ✚ Plaats de doseerslang op het dunne aansluitstuk (6) van de doseerpomp (4) en borg met een slangklem, zie afb. 6.

- ✚ Plaats het andere uiteinde van de slang op het aansluitstuk (7) van de flowmeter (1) aan de kant van de bevestigingsschroeven (8) en borg met een slangklem, zie afb. 6.
- ✚ Plaats op één uiteinde van de resterende dunne doseerslang een slangklem (6 mm).

Doseerslang tussen flowmeter en doseertuit naar de spoelruimte plaatsen

- ✚ Plaats de resterende dunne doseerslang naar de doseertuit (3) van het apparaat door de montageplaat van de dosering naar de flowmeter, zie afb. 6.
- ✚ Plaats de doseerslang op het open aansluitstuk (3) van de flowmeter (1) en borg met een slangklem (6 mm), zie afb. 6.
- ✚ Buig het lipje op de plaat naar buiten om de flowmeter te bevestigen.
- ✚ Schroef de flowmeter met de bevestigingsschroef (8) vast, zie afb. 6.
- ✚ Plaats de doseerslang (2) langs de montageplaat van de dosering (1) in de richting van de scharnier (3), zie afb. 7.
- ✚ Leid de doseerslang bij de scharnier (3) door de opening, zie afb. 7.

LET OP

Risico op afscheurende doseerslangen wanneer deze over de montagehoek van de deur worden gelegd.

- ✚ Plaats de doseerslangen onder de montagehoek van de deur.
- ✚ Leg de doseerslang langs de aanwezige doseerslangen in de richting van de doseertuit naar de spoelruimte (4) en plaats een slangklem (6 mm) op het uiteinde, zie afb. 8.
- ✚ Plaats de doseerslang onder de montagehoek van de deur (1), zie afb. 8.
- ✚ Demonteer de afdekking van de doseertuit (5), zie afb. 8.
- ✚ Schuif het uiteinde van de doseerslang volledig op de doseertuit (4) en borg met een slangklem (6 mm), zie afb. 8.
- ✚ Zet de doseerslang met bevestigingsbandjes op daarvoor geschikte plaatsen vast. Let er daarbij op dat de doseerslangen niet afgeklemd worden.
- ✚ Breng de bijbehorende kleurcodering aan op de doseerslang.

Doseerslang tussen zuiglans en doseerpomp plaatsen

- ✚ Plaats op één uiteinde van de dikke doseerslang een slangklem (8 mm).
- ✚ Plaats de doseerslang op het aansluitstuk (2) van de doseerlans in de doseerlade en borg met een slangklem (9 mm), zie afb. 9.
- ✚ Leg de doseerslang van de doseerlans (4), langs de aanwezige doseerslangen (1), naar de doseerpomp, zie afb. 10.
- ✚ Zet de slangklem (8 mm) op het uiteinde van de doseerslang.
- ✚ Zet het uiteinde van de doseerslang op het dikke aansluitstuk (9) van de doseerpomp (4) en borg met een slangklem (8 mm), zie afb. 6.
- ✚ Breng de bijbehorende kleurcodering aan op de doseerslang en doseerlans.

Kabelverbinding tussen niveau-indicatie en zuiglans aanleggen

- ✚ Verbind de aansluitstekker van de niveau-indicatie (1) met de zuiglans, zie afb. 9.
- ✚ Leg de aansluitkabel van de niveau-indicatie langs de bijbehorende doseerslang (2), zie afb. 9.
- ✚ Bevestig de aansluitkabel van de niveau-indicatie met kabelhouders (3) op de bijbehorende doseerslang (2), zie afb. 9.
- ✚ Verbind de aansluitstekker (3) van de niveau-indicatie met de connector van de kabelboom op het apparaat, zie afb. 11.

Doseersysteem activeren

- ✚ Log in met het machtigingsniveau van een TD-technicus.
- ✚ Kies het menu *Systeem*.

- ✎ Kies de menuoptie Machineconfiguratie.
- ✎ Kies het submenu Dosering.
- ✎ Kies het betreffende doseersysteem.
- ✎ Stel de parameters van het doseersysteem in.

nl**no****Ekstra doseringssystem**

Årsak: Ombyggingssettet brukes til å installere et ekstra internt doseringssystem i maskinene av type PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 eller PWD 8628. Det finnes eventuelt 2 forskjellige utføringer for 5 l doseringscontainere (ettermonteringssett for flytende dosering DS 5) eller 10 l doseringscontainere (ettermonteringssett for flytende dosering DS 10). Ombyggingssettene avviker innholdsmessig fra hverandre kun med sugerøret som medfølger.

Ettermonteringssett for flytende dosering DS 5 - Sugerør**Inkluderte deler**

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1	09065773	Sugerør 200 mm

Ettermonteringssett for flytende dosering DS 10 - Sugerør**Inkluderte deler**

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1	09065743	Sugerør 333 mm

I begge settene identiske deler:**Inkluderte deler**

Antall	M.-nr.	Betegnelse
1	04012531	Lås sort DRM64
1	10873120	Forbindelseskabel
1	10895470	Slange hvit 5,5 - 1750 mm
1	10895240	Slange hvit 3,7 - 1000mm
1	11043800	Slangeklemme 8 mm
4	09720740	Slangeklemme 6 mm
1	09983790	Slangeklemme 9 mm
1	10303990	Doseringspumpe 24 V
3	10719980	Plateskrue 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Gjennomstrømningsmåler
1	07246730	Sekskantskrue DM4 x 10
2	04658581	Selvklebende etikett rød
2	04658591	Selvklebende etikett blå
2	06739710	Etikett gul
2	04658561	Selvklebende etikett grønn
2	04658571	Selvklebende etikett hvit
2	05693210	Selvklebende etikett sort

Antall	M.-nr.	Betegnelse
3	03069180	Kabelholder
6	04982150	Kabelholder

For gjennomføring av vedlikeholdsarbeid på produktet er Miele service-applikasjon «Teknisk Service Dokumentasjon (TSD)» påkrevd.

Sikkerhetsregler og advarsler som gjelder for denne modellen skal følges.

Arbeidene på produktet skal gjennomføres i samsvar med de arbeidsinstrukser som gjelder for produktmodellen.

Gjør maskinen spenningsløs og sikre at den ikke kan koble seg inn igjen (ved en feiltakelse).

Bruk beskyttelseshansker mot stikkskader og vernebrille.

Bruk kjemikaliebestandige beskyttelseshansker og tettsittende vernebriller når du arbeider med prosesskjemikalier.

Ikke plasser kabler over skarpe kanter eller varme overflater.

Legg slangene uten knekk og uten å strekke dem.

Åpning av serviceluke i underdel

Servicelukens underdel er sikret med 2 bolter som hver er klipset inn i rammen på maskinens sider.

✚ Trykk servicelukens bolter samtidig mot midten av maskinen, se Fig. 1.

✚ Åpne serviceluku øverst litt vekk fra maskinen og ta den av.

Gjør doseringssystemene fritt tilgjengelige

Fargekoding av doseringssystemene, se Fig. 2.

1. Doseringsplass 1 for rengjøringsmiddel, fargemerking Blå (S = Standard grunnleggende utstyr)
2. Doseringsplass 2 for fargemerking Grønn (O = Valgfri)
3. Doseringsplass 3 for nøytralisering, fargemerking Rød (S = Standard grunnleggende utstyr)
4. Doseringsplass 4 for fargemerking Hvit (O = Valgfri)
5. Doseringsplass 5 for fargemerking Gul (O = Valgfri) uten nivåindikator
6. Doseringsplass 6 for fargemerking Sort (O = Valgfri) uten nivåindikator

✚ Hold godt fast i doseringsdekkplaten og skru samtidig ut festeskruene i doseringsdekkplaten.

✚ Ta av doseringsdekkplaten.

✚ Skru ut festeskruen (8) i doseringsbraketten (9) på venstre side, se Fig. 3.

✚ Åpne doseringsbraketten, se Fig. 3.

Doseringspumpe - montering

✚ Plasser doseringspumpen (2) på samsvarende doseringsplass (7) og fest den med festeskruene (1), (4) og (8), se Fig. 4.

✚ Løsne doseringspumpens tilkoblingsplugg (2) fra maskinkabelbunten og plugg den inn i doseringspumpen (2) nederst, se Fig. 4.

✚ Sett passende fargekode på doseringspumpen.

Doseringssslanger - montering

Avhengig av maskinvariant er doseringsskuffen med doseringsbeholderne montert enten under doseringssystemene eller i sideskapet. Dette resulterer i litt forskjellige plasseringsmåter for doseringsslangene.

Doseringsslangen fra doseringslansen til doseringspumpen har en større diameter enn forbindelsesslangen mellom doseringspumpen og gjennomstrømningsmåleren og doseringsslangen mellom gjennomstrømningsmåleren og doseringsstussen på vaskekammeret.

NB!

Risiko for lekkasje i slangestussen på grunn av feilkuttede doseringsslangene.

✂ Doseringsslangene skal kuttes rett av med en stanleykniv eller liknende kniv.

✂ Ikke bruk saks eller annet verktøy for å kutte av doseringsslangene.

Legende til plasseringsskjema , se Fig. 5.

1. Doseringsstuss på vaskekammeret
2. Tynn doseringsslange: Gjennomstrømningsmåler - doseringsstusser
3. Gjennomstrømningsmåler
4. Doseringssystem for brakett
5. Tynn doseringsslange (ca. 200 mm lang): Doseringspumpe - gjennomstrømningsmåler
6. Doseringspumpe
7. Tykk doseringsslange: Doseringslanse - doseringspumpe
8. Nivåkontroll på doseringslanse
9. Doseringslanse
10. Doseringsskuff
11. Doseringsbeholder

✂ Bruk plasseringen av slanger som allerede er montert i maskinen til orientering.

✂ Legg alltid doseringsslangene i myke buer, uten knekk eller strekk.

Legg doseringsslangeforbindelsen mellom doseringspumpe og flow meter.

✂ Kutt 200 mm rett av på den tynne doseringsslangen.

✂ Sett en slangeklemme (6 mm) på hver ende av den 200 mm (lange) doseringsslangen.

✂ Monter doseringsslangen på den tynne slangestussen (6) på doseringspumpen (4) og sikre den med slangeklemme, se Fig. 6.

✂ Monter den andre slangeenden på slangestussen (7) til gjennomstrømningsmåleren (1) på siden med festeskruene (8) og sikre den med slangeklemme, se Fig. 6.

✂ Monter en slangeklemme (6) på én ende av den gjenværende tynne doseringsslangen.

Plassering av doseringsslange mellom gjennomstrømningsmåler og doseringsstuss på vaskekammeret.

✂ Legg den gjenværende tynne doseringsslangen til doseringsstussen (3) på maskinen gjennom doseringsbraketten til gjennomstrømningsmåleren, se Fig. 6.

✂ Monter doseringsslangen på den åpne slangestussen (3) på gjennomstrømningsmåleren (1) og sikre den med slangeklemme (6 mm), se Fig. 6.

✂ Bøy ut beslaget for å feste gjennomstrømningsmåleren.

✂ Skru fast gjennomstrømningsmåleren med festeskruer (8), se Fig. 6.

✂ Plasser doseringsslangen (2) langs med doseringsbraketten (1) i retning hengsleddet (3), se Fig. 7.

✂ Plasser doseringsslangen på hengsleddet (3) gjennom åpningen, se Fig. 7.

NB!

Risiko for at doseringsslangene kan rives løs hvis de legges over festevinkelen til døren.

✂ Plasser doseringsslangene under festevinkelen til døren.

✂ Plasser doseringsslangen langsmed de eksisterende doseringsslangene i retning doseringsstussen på vaskekammeret (4) og monter en slangeklemme (6 mm) på enden, se Fig. 8.

- ✚ Plasser doseringsslangen under festevinkelen til døren (1), se Fig. 8.
- ✚ Demonter dekslet til doseringsstussene (5), se Fig. 8.
- ✚ Skyv enden på doseringsslangen fullstendig på doseringsstussen (4) og sikre den med en slangeklemme (6 mm), se Fig. 8.
- ✚ Fest doseringsslangen på egnede steder med ledningsklips. Pass samtidig på at doseringsslangene ikke blir klempt og dermed stengt.
- ✚ Fest passende fargekode doseringsslangen.

Plassering av doseringsslange mellom sugelanse og doseringspumpe.

- ✚ Monter en slangeklemme (8 mm) på én ende av den tykke doseringsslangen.
- ✚ Monter doseringsslange på slangestussen (2) til doseringslansen i doseringsskuffen og sikre den med en slangeklemme (9 mm), se Fig. 9.
- ✚ Plasser doseringsslange fra doseringslansen (4), langs eksisterende doseringsslanger (1), inntil doseringspumpen, se Fig. 10.
- ✚ Monter en slangeklemme (8 mm) på enden av doseringsslangen.
- ✚ Monter enden til doseringsslangen på den tykke slangestussen (9) på doseringspumpen (4) og sikre den med en slangeklemme (8), se Fig. 6.
- ✚ Fest passende fargekode på doseringsslangen og doseringslansen.

Plassering av kabelforbindelse for sugelansens nivåindikator

- ✚ Forbind nivåindikatorens tilkoblingsplugg (1) med sugelansen, se Fig. 9.
- ✚ Plasser nivåindikatorens tilkoblingskabel langs den passende doseringsslangen (2), se Fig. 9.
- ✚ Fest nivåindikatorens tilkoblingskabel med kabelholdere (3) på passende doseringsslange (2), se Fig. 9.
- ✚ Forbind nivåindikatorens tilkoblingsplugg (3) i kabelbuntens rekkeklemme på maskinen, se Fig. 11.

Doseringssystem - aktivering

- ✚ Logg inn med teknikers administratorrettigheter.
- ✚ Velg meny System.
- ✚ Velg menypunkt Maskinkonfigurasjon.
- ✚ Velg undermeny Dosering.
- ✚ Velg overensstemmende doseringssystem.
- ✚ Still inn parametere i doseringssystemet.

no**pt****Sistema de dosagem adicional**

Motivo: o conjunto de adaptação destina-se a montar um sistema de dosagem interna adicional em aparelhos do tipo PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 ou PWD 8628. Existem opcionalmente 2 modelos diferentes para recipientes de dosagem de 5 l (conjunto de reequipamento de dosagem de líquidos DS 5) ou recipientes de dosagem de 10 l (conjunto de reequipamento de dosagem de líquido DS 10). Os conjuntos de adaptação diferenciam-se em termos de conteúdo apenas pelo tubo de sucção incluído.

Conjunto de reequipamento de dosagem de líquido DS 5 – tubo de sucção

Peças recebidas

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	09065773	Tubo de sucção de 200 mm

Conjunto de reequipamento de dosagem de líquido DS 10 – tubo de sucção**Peças recebidas**

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	09065743	Tubo de sucção de 333 mm

Peças idênticas em ambos os conjuntos:**Peças recebidas**

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	04012531	Fecho preto DRM64
1	10873120	Cabo de ligação
1	10895470	Mangueira branca de 5,5–1750 mm
1	10895240	Mangueira branca de 3,7–1000 mm
1	11043800	Abraçadeira de 8 mm
4	09720740	Abraçadeira de 6 mm
1	09983790	Abraçadeira de 9 mm
1	10303990	Bomba doseadora de 24 V
3	10719980	Parafuso autorroscante 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Medidor do volume de caudal
1	07246730	Parafuso sextavado DM4 x 10
2	04658581	Etiqueta adesiva vermelha
2	04658591	Etiqueta adesiva azul
2	06739710	Autocolante amarelo
2	04658561	Etiqueta adesiva verde
2	04658571	Etiqueta adesiva branca
2	05693210	Etiqueta adesiva preta
3	03069180	Fixador de cabos
6	04982150	Fixador de cabos

Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência técnica (TSD)»

As instruções de segurança e de advertência do modelo TSD adaptadas ao modelo e aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho adequadas para o modelo de aparelho.

Desligar o aparelho da tensão e proteger contra uma reativação.

Usar luvas de proteção contra cortes e óculos de proteção.

Usar luvas de proteção resistentes a químicos e óculos de proteção herméticos durante os trabalhos com produtos químicos.

Não instalar cabos sobre arestas afiadas ou superfícies quentes.

Não dobrar mangueiras nem instalar com carga de tração.

Abrir a parte inferior da tampa de inspeção

A parte inferior da tampa de inspeção está fixa com 2 ferrolhos que engatam nas laterais da estrutura do aparelho.

- ✚ Pressionar os ferrolhos da tampa de inspeção simultaneamente para o meio do aparelho, ver fig. 1.
- ✚ Afastar a tampa de inspeção do aparelho ligeiramente para cima e remover.

Libertar o acesso aos sistemas de dosagem

Codificação por cores dos sistemas de dosagem, ver fig. 2.

1. Espaço doseador 1 para detergente, código de cor azul (S = equipamento básico standard)
 2. Espaço doseador 2, código de cor verde (O = opcional)
 3. Espaço doseador 3 para neutralização, código de cor vermelho (S = equipamento básico standard)
 4. Espaço doseador 4, código de cor branco (O = opcional)
 5. Espaço doseador 5, código de cor amarelo (O = opcional) sem controlo do nível de enchimento
 6. Espaço doseador 6, código de cor preto (O = opcional) sem controlo do nível de enchimento
- ✚ Segurar a chapa de cobertura da dosagem e desapertar simultaneamente os parafusos de fixação da chapa de cobertura da dosagem.
 - ✚ Remover a chapa de cobertura da dosagem.
 - ✚ Desapertar os parafusos de fixação (8) da chapa de retenção de dosagem (9) no lado esquerdo, ver fig. 3.
 - ✚ Abrir a chapa de retenção de dosagem, ver fig. 3.

Montar a bomba doseadora

- ✚ Colocar a bomba doseadora (2) no espaço doseador correspondente (7) e montar com os parafusos de fixação (1), (4) e (8), ver fig. 4.
- ✚ Desenrolar a ficha de ligação da bomba doseadora (2) do feixe de cabos do aparelho e conetar por baixo da bomba doseadora (2), ver fig. 4.
- ✚ Colocar na bomba doseadora a codificação de cores adequada.

Montar as mangueiras doseadoras

Dependendo da variante do aparelho, a gaveta de dosagem é montada com os recipientes de dosagem por baixo do sistema doseador ou no armário lateral. Consequentemente, existem caminhos de instalação ligeiramente diferentes para as mangueiras doseadoras.

A mangueira doseadora das lanças de dosagem em direção à bomba doseadora tem um diâmetro maior do que a mangueira de ligação entre a bomba doseadora e o medidor do volume caudal e a mangueira doseadora entre o medidor do volume caudal e o bocal doseador na cuba de lavagem.

NOTA

Fuga no bocal da mangueira devido a mangueiras doseadoras cortadas incorretamente.

- ✚ Com um x-ato ou lâmina similar, cortar as mangueiras doseadoras com precisão.
- ✚ Não usar tesouras ou outras ferramentas para cortar as mangueiras doseadoras.

Legenda para esquema de instalação, ver fig. 5.

1. Bocal doseador na cuba de lavagem
2. Medidor do volume de caudal da mangueira doseadora mais fina – bocal doseador
3. Medidor do volume de caudal
4. Chapa de retenção do sistema de dosagem

5. Mangueira doseadora mais fina (aprox. 200 mm de comprimento) da bomba doseadora – medidor do volume de caudal
6. Bomba doseadora
7. Mangueira doseadora mais grossa da lança doseadora – bomba doseadora
8. Controlo do nível de enchimento na lança doseadora
9. Lança doseadora
10. Gaveta doseadora
11. Recipiente de dosagem

- ✂ Orientar para a instalação das mangueiras já montadas no aparelho.
- ✂ Instalar as mangueiras doseadoras sempre em ligeiras curvas, sem dobrar e sem carga de tração.

Instalar a ligação da mangueira doseadora entre a bomba doseadora e a monitorização de caudal

- ✂ Cortar de forma precisa 200 mm da mangueira doseadora fina.
- ✂ Inserir uma abraçadeira (6 mm) em cada extremidade da mangueira doseadora de 200 mm.
- ✂ Inserir a mangueira doseadora no bocal de mangueira fino (6) da bomba doseadora (4) e fixar com abraçadeira, ver fig. 6.
- ✂ Inserir a outra extremidade da mangueira no bocal de mangueira (7) do medidor do volume de caudal (1) no lado dos parafusos de fixação (8) e fixar com abraçadeira, ver fig. 6.
- ✂ Colocar uma abraçadeira (6 mm) numa extremidade da mangueira doseadora fina restante.

Instalar a mangueira doseadora entre o medidor do volume de caudal e o bocal doseador na cuba de lavagem

- ✂ Instalar a mangueira doseadora fina restante no bocal doseador (3) do aparelho através da chapa de retenção de dosagem no medidor do volume de caudal, ver fig. 6.
- ✂ Inserir a mangueira doseadora no bocal de mangueira aberto (3) do medidor do volume de caudal (1) e fixar com abraçadeira (6 mm), ver fig. 6.
- ✂ Virar a patilha de chapa para fora para fixar o medidor do volume de caudal.
- ✂ Apertar bem o medidor do volume de caudal com o parafuso de fixação (8), ver fig. 6.
- ✂ Instalar a mangueira doseadora (2) ao longo da chapa de retenção de dosagem (1) em direção à articulação (3), ver fig. 7.
- ✂ Instalar a mangueira doseadora na articulação (3) pela abertura, ver fig. 7.

NOTA

Mangueiras doseadoras cortadas através da instalação pela entrada do ângulo de retenção.

- ✂ Instalar as mangueiras doseadoras por baixo da entrada do ângulo de retenção.
- ✂ Instalar a mangueira doseadora ao longo das mangueiras doseadoras existentes em direção ao bocal doseador na cuba de lavagem (4) e inserir uma abraçadeira (6 mm) na extremidade, ver fig. 8.
- ✂ Instalar a mangueira doseadora por baixo da entrada do ângulo de retenção (1), ver fig. 8.
- ✂ Desmontar a cobertura do bocal doseador (5), ver fig. 8.
- ✂ Enfiar a extremidade da mangueira doseadora completamente no bocal doseador (4) e fixar com abraçadeira (6 mm), ver fig. 8.
- ✂ Fixar a mangueira doseadora nos locais adequados com abraçadeiras de cabos. Certificar-se de que as mangueiras doseadoras não ficam desconectadas.
- ✂ Colocar na mangueira doseadora a codificação de cores adequada.

Instalar a mangueira doseadora entre a lança de sucção e a bomba doseadora

- ✂ Colocar uma abraçadeira (8 mm) numa extremidade da mangueira doseadora grossa.

- ✚ Inserir a mangueira doseadora no bocal de mangueira (2) da lança doseadora na gaveta de dosagem e fixar com abraçadeira (9 mm), ver fig. 9.
- ✚ Instalar a mangueira doseadora da lança doseadora (4) ao longo das mangueiras de dosagem existentes (1) até à bomba doseadora, ver fig. 10.
- ✚ Colocar a abraçadeira (8 mm) na extremidade da mangueira doseadora.
- ✚ Inserir a extremidade da mangueira doseadora no bocal de mangueira grosso (9) da bomba doseadora (4) e fixar com abraçadeira (8 mm), ver fig. 6.
- ✚ Colocar a codificação de cores adequada na mangueira doseadora e na lança doseadora.

Instalar a ligação de cabo do indicador de nível de enchimento da lança de sucção

- ✚ Ligar a ficha de ligação do indicador de nível de enchimento (1) com a lança de sucção, ver fig. 9.
- ✚ Instalar o cabo de ligação do controlo de nível de enchimento ao longo da mangueira doseadora adequada (2), ver fig. 9.
- ✚ Fixar o cabo de ligação do controlo de nível de enchimento com retentor de cabos (3) à mangueira doseadora adequada (2), ver fig. 9.
- ✚ Ligar ao aparelho a ficha de ligação (3) do controlo de nível de enchimento no conector fêmea do feixe de cabos, ver fig. 11.

Ativar o sistema de dosagem

- ✚ Iniciar sessão com o nível de autorização de técnico de apoio ao cliente.
- ✚ Selecionar o menu Sistema.
- ✚ Selecionar o ponto do menu Configuração do aparelho.
- ✚ Selecionar o submenu Dosagem.
- ✚ Selecionar o sistema de dosagem correspondente.
- ✚ Ajustar os parâmetros do sistema de dosagem.

pt**ru****Дополнительная система дозирования**

Основание: Комплект по переоборудованию предназначен для установки дополнительной внутренней системы дозирования в приборах PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 или PWD 8628. Комплект представлен на выбор в двух различных исполнениях для 5 л. дозирующей канистры (комплект для жидкого дозирования - DS 5) или для 10 л дозирующей канистры (комплект для жидкого дозирования DS 10). По наполнению комплекты по переоборудованию отличаются только всасывающей трубкой.

Комплект дооснащения - жидкое дозирование DS 5 - всасывающая трубка**Входящие в состав детали**

Кол-во	Мат.-№	Название
1	09065773	Всасывающая трубка 200 мм

Комплект дооснащения - жидкое дозирование DS 10 - всасывающая трубка**Входящие в состав детали**

Кол-во	Мат.-№	Название
1	09065743	Всасывающая трубка 333 мм

Идентичные детали в обоих комплектах:

Входящие в состав детали

Кол-во	Мат.-№	Название
1	04012531	Крышка черная DRM64
1	10873120	Соединительный кабель
1	10895470	Шланг белый 5,5 - 1750 мм
1	10895240	Шланг белый 3,7 - 1000 мм
1	11043800	Шланговый хомут 8 мм
4	09720740	Шланговый хомут 6 мм
1	09983790	Шланговый хомут 9 мм
1	10303990	Дозирующий насос 24 В
3	10719980	Винт-саморез со сферо-цилиндрической головкой 3,5 x 10 EDST
1	10448530	Датчик потока
1	07246730	Винт с шестигранной головкой DM 4x 10
2	04658581	Самоклеящаяся этикетка красная
2	04658591	Самоклеящаяся этикетка синяя
2	06739710	Наклейка желтая
2	04658561	Самоклеящаяся этикетка красная
2	04658571	Самоклеящаяся этикетка белая
2	05693210	Самоклеящаяся этикетка черная
3	03069180	Кабельная стяжка
6	04982150	Кабельная стяжка

Для проведения работ по техническому обслуживанию и ремонту прибора необходимо сервисное приложение Миле «Техническая Сервисная Документация (TSD)».

Указания по технике безопасности и предупреждения, указанные в соответствующей TSD по модели, должны быть учтены.

Все работы на приборе должны выполняться в соответствии с действующими для соответствующей модели прибора руководствами по выполнению работ.

Отключить прибор от сетевого питания и защитить от повторного включения.

Использовать защитные перчатки от порезов и защитные очки.

При работе с химическими средствами использовать защитные перчатки, устойчивые к воздействию химических средств, и плотно прилегающие защитные очки.

Не прокладывать по острым кромкам или горячим поверхностям.

Не перегибать и сильно не натягивать шланги.

Открыть сервисную крышку в нижней части

Сервисная крышка в нижней части фиксируется двумя задвижками, которые задвигаются в раму в стороны.

↗ Одновременно сдвиньте фиксаторы к середине, см. рис. 1.

↗ Сверху слегка приоткрыть сервисную крышку и снять ее с прибора.

Освободить доступ к дозирующим системам

Цветовая кодировка дозирующих систем, см. рис. 2.

1. Позиция дозирующего насоса 1 для моющего средства - цветовая кодировка синяя (S = стандартный вариант исполнения)
2. Позиция дозирующего насоса 2 - цветовая кодировка зеленая (O = опционально)

3. Позиция дозирующего насоса 3 для нейтрализующего средства - цветовая кодировка красная (S = стандартный вариант исполнения)
4. Позиция дозирующего насоса 4 - цветовая кодировка белая (O = опционально)
5. Позиция дозирующего насоса 5 - цветовая кодировка желтая (O = опционально) без контроля уровня
6. Позиция дозирующего насоса 6 - цветовая кодировка черная (O = опционально) без контроля уровня

- ✚ Удерживать защитную панель системы дозирования и одновременно вывернуть крепёжные винты защитной панели системы дозирования.
- ✚ Снять защитную панель системы дозирования.
- ✚ Вывернуть крепёжный винт (8) кронштейна для насосов (9) с левой стороны, см. рис. 3.
- ✚ Повернуть кронштейн с насосами, см. рис. 3.

Установить дозирующий насос

- ✚ Установить дозирующий насос (2) на соответствующую позицию (7) и зафиксировать крепёжными винтами (1), (4) и (8), см. рис. 4.
- ✚ Высвободить соединительный разъем дозирующего насоса (2) из шлейфа проводов прибора и установить его снизу на дозирующий насос (2), см. рис. 4.
- ✚ Нанести соответствующую цветовую маркировку на дозирующий насос.

Установить дозирующие шланги

В зависимости от варианта прибора ящик с канистрами расположен или под дозирующими системами или в боковом шкафу. Из-за этого прокладка дозирующих шлангов несколько отличается.

Дозирующий шланг от всасывающей трубки к дозирующему насосу имеет больший диаметр, чем соединительный шланг между дозирующим насосом и датчиком потока и между датчиком потока и штуцером впуска в моечную камеру.

УКАЗАНИЕ

Негерметичность в области шланговых штуцеров из-за неправильно отрезанных дозирующих шлангов.

- ✚ Отрезать дозирующие шланги под прямым углом с помощью канцелярского или аналогичного ножа.
- ✚ Не использовать для отрезания дозирующих шлангов ножницы или похожий инструмент.

Легенда к схеме прокладки деталей системы дозирования, см. рис. 5.

1. Дозирующий штуцер на моечной камере
 2. Тонкий дозирующий шланг от датчика потока к штуцеру моечной камеры
 3. Датчик потока
 4. Держатель системы дозирования
 5. Тонкий дозирующий шланг (прибл. 200 мм в длину) между дозирующим насосом и датчиком потока
 6. Дозирующий насос
 7. Дозирующий шланг большего диаметра между всасывающей трубкой и дозирующим насосом
 8. Контроль уровня на всасывающей трубке
 9. Всасывающая трубка
 10. Выдвижной ящик системы дозирования
 11. Канистра с дозируемым средством
- ✚ Ориентироваться на прокладку уже установленных в приборе шлангов.
 - ✚ Прокладывать дозирующие шланги с плавными изгибами, без перегибания или натяжения.

Проложить дозирующий шланг между дозирующим насосом и датчиком контроля потока.

- ✂ Отрезать 200 мм тонкого дозирующего шланга под прямым углом.
- ✂ Надеть на концы 200 мм дозирующего шланга по шланговому хомуту (6 мм).
- ✂ Установить дозирующий шланг на тонкий штуцер (6) дозирующего насоса (4) и зафиксировать шланговым хомутом, см. рис. 6.
- ✂ Установить другой конец шланга на штуцер (7) датчика потока (1) на стороне крепежных винтов (8) и зафиксировать шланговым хомутом, см. рис. 6.
- ✂ Надеть на конец оставшегося куска тонкого дозирующего шланга шланговый хомут (6 mm).

Проложить дозирующий шланг между датчиком потока и дозирующем штуцером на моечной камере

- ✂ Проложить оставшийся кусок тонкого дозирующего шланга от датчика потока к дозирующему штуцеру моечной камеры (3) через кронштейн насоса, см. рис. 6.
- ✂ Надеть дозирующий шланг на свободный штуцер (3) датчика потока (1) и зафиксировать шланговым хомутом (6 мм), см. рис. 6.
- ✂ Отогнуть планку для крепления датчика потока.
- ✂ Привинтить датчик потока с помощью крепежного винта (8), см. рис. 6.
- ✂ Проложить дозирующий шланг (2) вдоль кронштейна насосов (1) по направлению к шарниру (3), см. рис. 7.
- ✂ Проложить дозирующий шланг по шарниру (3) через отверстие, см. рис. 7.

УКАЗАНИЕ

Дозирующие шланги могут порваться из-за прокладки над крепежным уголком двери.

- ✂ Проложить дозирующие шланги под крепежным уголком двери.
- ✂ Проложить дозирующий шланг вдоль существующих дозирующих шлангов в направлении дозирующего штуцера мойшей камеры (4) и надеть на конец шланга шланговый хомут (6 мм), см. рис. 8.
- ✂ Проложить дозирующий шланг под крепежным уголком двери (1), см. рис. 8.
- ✂ Демонтировать крышку дозирующего штуцера (5), см. рис. 8.
- ✂ Установить концы дозирующих шлангов полностью на дозирующие штуцеры (4) и зафиксировать шланговыми хомутами (6 мм), см. рис. 8.
- ✂ Зафиксировать дозирующий шланг кабельной стяжкой на соответствующих местах. При этом следить за тем, чтобы дозирующие шланги не были пережаты.
- ✂ Нанести на дозирующий шланг соответствующую цветовую маркировку.

Проложить дозирующий шланг между всасывающей трубкой и дозирующим насосом

- ✂ Надеть на конец оставшегося куска толстого дозирующего шланга шланговый хомут (8 mm).
- ✂ Установить дозирующий шланг на штуцер (2) всасывающей трубки в выдвижном ящике системы дозирования и зафиксировать шланговой клеммой (9 мм), см. рис. 9.
- ✂ Проложить дозирующий шланг от всасывающей трубки (4), вдоль существующих дозирующих шлангов (1), до дозирующего насоса, см. рис. 10.
- ✂ Надеть шланговый хомут (8 мм) на конец дозирующего шланга.
- ✂ Установить дозирующий шланг на толстый штуцер (9) дозирующего насоса (4) и зафиксировать шланговым хомутом (8 мм), см. рис. 6.
- ✂ Нанести соответствующую цветовую маркировку на дозирующий шланг и всасывающую трубку.

Проложить провода датчика контроля уровня всасывающей трубки

- ✂ Соединить разъем датчика контроля уровня (1) с всасывающей трубкой, см. рис. 9.
- ✂ Проложить соединительный кабель датчика контроля уровня вдоль соответствующего дозирующего шланга (2), см. рис. 9.

- ✂ Зафиксировать соединительный кабель датчика контроля уровня на соответствующем дозирующем шланге (2) кабельной стяжкой (3), см. рис. 9.
- ✂ Установить соединительный штекер (3) датчика контроля уровня в соответствующий разъем на шлейфе, см. рис. 11.

Активировать систему дозирования

- ✂ Войти на уровень доступа KD-техник.
- ✂ Выбрать меню Система.
- ✂ Выбрать пункт меню Конфигурация прибора.
- ✂ Выбрать подменю Дозирование.
- ✂ Выбрать соответствующую систему дозирования.
- ✂ Установить параметры дозирования.

RU**SV****Extra doseringssystem**

Grund: Ombyggnadssatsen är till för att montera in ett extra internt doseringssystem i produkter i typ PLW 8615, PLW 8616, PLW 8617, PWD 8626 eller PWD 8628. Det finns 2 olika modeller att välja mellan för 5 l doseringsbehållare (eftermodifieringssats vätskedosering DS 5) eller 10 l doseringsbehållare (eftermodifieringssats vätskedosering DS 10). På insidan är den enda skillnaden mellan ombyggnadssaterna sugröret.

Eftermonteringssats vätskedosering DS 5 – sugrör**Innehållande delar**

Antal	M-nr	Benämning
1	09065773	Sugrör 200 mm

Eftermodifieringssats vätskedosering DS 10 – sugrör**Innehållande delar**

Antal	M-nr	Benämning
1	09065743	Sugrör 333 mm

Identiska delar i båda satser:**Innehållande delar**

Antal	M-nr	Benämning
1	04012531	Förslutning, svart DRM64
1	10873120	Anslutningskabel
1	10895470	Slang, vit 5,5–1750 mm
1	10895240	Slang, vit 3,7–1000 mm
1	11043800	Slangklämma 8 mm
4	09720740	Slangklämma 6 mm
1	09983790	Slangklämma 9 mm
1	10303990	Doseringspump 24 V
3	10719980	Plåtskruv med kullrig skalle 3,5 x 10 EDST

Antal	M-nr	Benämning
1	10448530	Flödesmätare
1	07246730	Sexkantsskruv DM 4 x 10
2	04658581	Klisteretikett, röd
2	04658591	Klisteretikett, blå
2	06739710	Klistermärke, gult
2	04658561	Klisteretikett, grön
2	04658571	Klisteretikett, vit
2	05693210	Klisteretikett, svart
3	03069180	Kabelhållare
6	04982150	Kabelhållare

Teknisk Service Dokumentation (TSD) krävs för att kunna genomföra några servicearbeten

Beakta säkerhetsanvisningarna och varningarna i den tekniska dokumentationen.

Arbetena på maskinen måste göras enligt arbetsanvisningarna i den tekniska dokumentationen.

Bryt spänningen till produkten och säkerställ att den inte kopplas in oavsiktligt.

Använd skyddshandskar och skyddsglasögon.

Använd kemikaliebeständiga skyddshandskar och tätslutande skyddsglasögon vid arbete med processkemi.

Kabeln får inte dras över vassa kanter eller heta ytor.

Slangen får inte böjas eller spännas.

Öppna serviceluckans underdel

Serviceluckans underdel är säkrad med 2 reglar som hakar i ramen på sidan av produkten.

✎ Tryck serviceluckans reglar samtidigt mot mitten av produkten, se bild 1.

✎ Fäll bort serviceluckan uppe lätt från produkten och ta av den.

Upprätta fri tillgång till doseringssystemet

Färgkodning för doseringssystemet, se bild 2.

1. Doseringsplats 1 för rengöringsmedel färgmarkering blå (S = standard grundutrustning)
2. Doseringsplats 2 färgmarkering grön (O = valfri)
3. Doseringsplats 3 för neutralisering färgmarkering röd (S = standard grundutrustning)
4. Doseringsplats 4 färgmarkering vit (O = valfri)
5. Doseringsplats 5 färgmarkering gul (O = valfri) utan nivåövervakning
6. Doseringsplats 6 färgmarkering svart (O = valfri) utan nivåövervakning

✎ Håll fast doseringstäckplåten och skruva samtidigt ut doseringstäckplåtens fästskruvar.

✎ Ta av doseringstäckplåten.

✎ Skruva ur doseringsfästplåtens (9) fästskruvar (8) på vänster sida, se bild 3.

✎ Öppna doseringsfästplåten, se bild 3.

Montera doseringspumpen

✎ Sätt doseringspumpen (2) på motsvarande doseringsplats (7) och montera den med fästskruvarna (1), (4) och (8), se bild 4.

✎ Veckla ut doseringspumpens (2) anslutningskontakt från produktens kablage och stick in den nedtill i doseringspumpen (2), se bild 4.

✎ Sätt passande färgkodning på doseringspumpen.

Montera doseringsslangen

Beroende på produkttyp är doseringslådan monterad med doseringsbehållaren under doseringssystemet eller i sidolådan. Därför finns det små skillnader i hur doseringsslangen ska dras.

Doseringsslangen från doseringslansen till doseringspumpen har en större diameter än anslutningsslangen mellan doseringspumpen och genomflödesmätaren och doseringsslangen mellan genomflödesmätaren och doseringsstutsen i diskutrymmet.

OBS

Läckage på slangstutsen på grund av att doseringsslangen skurits av på fel sätt.

✂ Skär av doseringsslangen med ett rakt snitt med en mattniv eller en liknande kniv.

✂ Använd inte saxar eller liknande verktyg för att skära av doseringsslangen.

Förteckning till dragningschema, se bild 5.

1. Doseringsstutsar i diskutrymme
2. Tunn doseringsslang genomflödesmätare – doseringsstutsar
3. Flödesmätare
4. Doseringssystem fästplåt
5. Tunn doseringsslang (ca 200 mm lång) doseringspump – genomflödesmätare
6. Doseringspump
7. Tjock doseringsslang doseringslans – doseringspump
8. Nivåkontroll på doseringslans
9. Doseringslans
10. Doseringslåda
11. Doseringsbehållare

✂ Följ dragningen för slangarna som redan anslutits till produkten.

✂ Dra alltid doseringsslangen i mjuka bågar, utan att den böjs eller spänns.

Dra doseringsslangsanslutningen mellan doseringspumpen och genomflödesövervakningen

✂ Skär av 200 m av den tunna doseringsslangen med ett rakt snitt.

✂ Sätt en slangklämma (6 mm) på vardera ände av den 200 m långa doseringsslangen.

✂ Sätt doseringsslangen på doseringspumpens (4) tunna slangnippel (6) och säkra med slangklämma, se bild 6.

✂ Sätt den andra änden av slangen på slangnippeln (7) för genomflödesmätaren (1) på sidan med fästsruvar (8) och säkra med slangklämma, se bild 6.

✂ Sätt en slangklämma (6 mm) på en ände av den återstående tunna doseringsslangen.

Dra doseringsslangen mellan genomflödesmätaren och doseringsstutsarna i diskutrymmet

✂ Dra den återstående tunna doseringsslangen till produktens doseringsstutsar (3) genom doseringsfästplåten till genomflödesmätaren, se bild 6.

✂ Sätt doseringsslangen på den öppna slangnippeln (3) för genomflödesmätaren (1) och säkra med slangklämma (6 mm), se bild 6.

✂ Böj ut plåtfliken för fastsättning av genomflödesmätaren.

✂ Skruva fast genomflödesmätaren med fästsruvar (8), se bild 6.

✂ Dra doseringsslangen (2) längs doseringsfästplåten (1) mot leden (3), se bild 7.

✂ Dra doseringsslangen på leden (3) genom öppningen, se bild 7.

OBS

Om doseringsslangarna dras över fästvinkeldörren slits de.

✂ Dra doseringsslangen under fästvinkeldörren.

- ✂ Dra doseringsslangen längs de befintliga doseringsslangarna mot doseringsstutsen i diskutrymmet (4) och sätt på en slangklämma på änden (6 mm), se bild 8.
- ✂ Dra doseringsslangen under fästvinkeldörren (1), se bild 8.
- ✂ Demontera doseringsstutshöljet (5), se bild 8.
- ✂ Skjut doseringsslangsändan helt på doseringsstutsen (4) och säkra med slangklämman (6 mm), se bild 8.
- ✂ Fixera doseringsslangen med buntband på lämpliga ställen. Se då till att doseringsslangen inte kläms.
- ✂ Sätt passande färgkodning på doseringsslangen.

Dra doseringsslangen mellan suglansen och doseringspumpen

- ✂ Sätt en slangklämma (8 mm) på en ände av den tjocka doseringsslangen.
- ✂ Sätt doseringsslangen på doseringsslansens slangnippel (2) i doseringslådan och säkra med slangklämma (9 mm), se bild 9.
- ✂ Dra doseringsslangen från doseringsslansen (4) längs de befintliga doseringsslangarna (1), till doseringspumpen, se bild 10.
- ✂ Sätt på slangklämman (8 mm) på doseringsslangens ände.
- ✂ Sätt doseringsslangsändan på doseringspumpens (4) tjocka slangnippel (9) och säkra med slangklämma (8 mm), se bild 6.
- ✂ Sätt passande färgkodning på doseringsslangen och doseringsslansen.

Dra kabelanslutning för suglansens nivåvisning

- ✂ Anslut anslutningskontakten för nivåvisning (1) till suglansen, se bild 9.
- ✂ Dra anslutningskabeln för nivåkontrollen längs den passande doseringsslangen (2), se bild 9.
- ✂ Fäst anslutningskabeln för nivåkontrollen med kabelhållaren (3) på passande doseringsslang (2), se bild 9.
- ✂ Anslut anslutningskontakten (3) för nivåkontrollen i kablagerets kontaktram på produkten, se bild 11.

Aktivera doseringssystem

- ✂ Logga in med behörighetsnivå KD-tekniker.
- ✂ Välj menyn System.
- ✂ Välj menyposten Produktkonfiguration.
- ✂ Välj undermenyn Dosering.
- ✂ Välj aktuellt doseringssystem.
- ✂ Ställ in doseringssystemparametrar.

SV